Eiropas Parlaments
2014-2019

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2016/0223(COD)

27.3.2017

GROZĪJUMI Nr. 417 - 798

Ziņojuma projekts
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Standarti, lai trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kvalificētu kā starptautiskās aizsardzības saņēmējus, bēgļu vai personu, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību, vienots statuss, un piešķirtās aizsardzības saturs, un ar ko veic grozījumus Padomes 2003. gada 25. novembra Direktīvā 2003/109/EK par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji

Regulas priekšlikums
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Grozījums Nr. 417
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Apsverot vispārējos apstākļus, kas pastāv tajā valsts daļā, kas ir aizsardzības avots, kā noteikts 7. pantā, ņem vērā šādas aizsardzības pieejamība, efektivitāte un noturīgums. Apsverot pieteikuma iesniedzēja personīgos apstākļus, īpaši ņem vērā veselību, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un sociālo statusu, vienlaikus izvērtējot, vai apmešanās attiecīgajā izcelsmes valsts daļā, kas tiek uzskatīta par drošu, pieteikuma iesniedzējam neradītu neparedzētas grūtības.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Apsverot vispārējos apstākļus, kas pastāv tajā valsts daļā, kas ir aizsardzības avots, kā noteikts 7. pantā, ņem vērā šādas aizsardzības ***pieejamība, efektivitāte*** un ***noturīgums***. Apsverot pieteikuma iesniedzēja personīgos apstākļus, ***īpaši*** ņem vērā veselību, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un sociālo statusu***, vienlaikus izvērtējot, vai apmešanās attiecīgajā izcelsmes valsts daļā, kas tiek uzskatīta par drošu, pieteikuma iesniedzējam neradītu neparedzētas grūtības***.	4. Apsverot vispārējos apstākļus, kas pastāv tajā valsts daļā, kas ir aizsardzības avots, kā noteikts 7. pantā, ņem vērā šādas aizsardzības ***pieejamību, efektivitāti*** un ***noturīgumu***. Apsverot pieteikuma iesniedzēja personīgos apstākļus, ņem vērā veselību, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un sociālo statusu.

Or. en

Grozījums Nr. 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Apsverot vispārējos apstākļus, kas pastāv tajā valsts daļā, kas ir aizsardzības avots, kā noteikts 7. pantā, ņem vērā šādas aizsardzības ***pieejamība, efektivitāte*** un ***noturīgums***. Apsverot pieteikuma iesniedzēja personīgos apstākļus, īpaši ņem vērā veselību, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un sociālo statusu, vienlaikus izvērtējot, vai apmešanās attiecīgajā izcelsmes valsts daļā, kas tiek uzskatīta par drošu, pieteikuma iesniedzējam neradītu neparedzētas grūtības.	4. Apsverot vispārējos apstākļus, kas pastāv tajā valsts daļā, kas ir aizsardzības avots, kā noteikts 7. pantā, ņem vērā šādas aizsardzības ***pieejamību, efektivitāti*** un ***noturīgumu***. Apsverot pieteikuma iesniedzēja personīgos apstākļus, īpaši ņem vērā veselību, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti***, etnisko izcelsmi, piederību nacionālai minoritātei, veselību*** un sociālo statusu, vienlaikus izvērtējot, vai apmešanās attiecīgajā izcelsmes valsts daļā, kas tiek uzskatīta par drošu, pieteikuma iesniedzējam neradītu neparedzētas grūtības.

Or. en

Grozījums Nr. 420
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Apsverot vispārējos apstākļus, kas pastāv tajā valsts daļā, kas ir aizsardzības avots, kā noteikts 7. pantā, ņem vērā šādas aizsardzības ***pieejamība, efektivitāte*** un ***noturīgums***. Apsverot pieteikuma iesniedzēja personīgos apstākļus, īpaši ņem vērā veselību, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju***, dzimumidentitāti*** un sociālo statusu, vienlaikus izvērtējot, vai apmešanās attiecīgajā izcelsmes valsts daļā, kas tiek uzskatīta par drošu,	4. Apsverot vispārējos apstākļus, kas pastāv tajā valsts daļā, kas ir aizsardzības avots, kā noteikts 7. pantā, ņem vērā šādas aizsardzības ***pieejamību*** un ***efektivitāti***. Apsverot pieteikuma iesniedzēja personīgos apstākļus, īpaši ņem vērā veselību, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju un sociālo statusu, vienlaikus izvērtējot, vai apmešanās attiecīgajā izcelsmes valsts daļā, kas tiek uzskatīta par drošu, pieteikuma iesniedzējam neradītu

pieteikuma iesniedzējam neradītu neparedzētas grūtības.	neparedzētas grūtības.

Or. en

Grozījums Nr. 421
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
8. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Pirms tiek pieņemts jebkāds lēmums nesniegt pavadītam vai nepavadītam nepilngadīgajam starptautisko aizsardzību, pamatojoties uz iekšējās aizsardzības pieejamību, jāveic oficiāla interešu noteikšanas procedūra. Ja pieteikuma iesniedzējs ir nepavadīts nepilngadīgais, piemērotas aprūpes pieejamībai, aizbildnības pasākumiem un noturīgiem risinājumiem nepilngadīgā attīstībai vajadzētu būt iekļautiem novērtējumā attiecībā uz to, vai aizsardzība tiek efektīvi garantēta individuāli noteiktajā teritorijā.

Or. en

Pamatojums

Bērna interešu principam vajadzētu būt atbildīgās iestādes pirmajam apsvērumam, arī izskatot iekšējās aizsardzības nosacījumus. Nepilngadīgais neatkarīgi no tā, vai tas ir pavadīts vai nav, būtu jāatgriež uz drošu teritoriju tā izcelsmes valstī tikai tad, ja novērtējumā tiek atzīts, ka ir izpildīti visi nepilngadīgā labklājības nosacījumi. Šā panta nosacījumi ir saskaņoti ar nosacījumiem, kas paredzēti Direktīvas 2008/115/EK („Atgriešanas direktīva") 10. pantā.

Grozījums Nr. 422
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums

9. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) tā ir pietiekami smaga tās rakstura vai biežuma dēļ, lai tā veidotu cilvēka ***pamattiesību*** smagu pārkāpumu, jo īpaši tādu tiesību, no kuru aizsardzības nevar atkāpties saskaņā ar Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 15. panta 2. punktu; vai	a) tā ir pietiekami smaga tās rakstura vai biežuma dēļ, lai tā veidotu cilvēka ***tiesību*** smagu pārkāpumu, jo īpaši tādu tiesību, no kuru aizsardzības nevar atkāpties saskaņā ar Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 15. panta 2. punktu; vai

Or. en

Grozījums Nr. 423
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) fiziskas vai garīgas vardarbības darbības, tostarp seksuāla vardarbība;	a) fiziskas vai garīgas vardarbības darbības, tostarp seksuāla vardarbība ***un/vai tirdzniecība seksuālas izmantošanas nolūkā***;

Or. en

Grozījums Nr. 424
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) juridiski, administratīvi, policijas un/vai tiesu iestāžu pasākumi, kas paši par sevi ir diskriminējoši vai tiek īstenoti diskriminējošā veidā;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 425
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) kriminālvajāšana vai sods, kas ir nesamērīgs vai diskriminējošs;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 426
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) juridiskas pārsūdzības atteikums, kā rezultātā tiek piespriests nesamērīgs vai diskriminējošs sods;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 427
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) kriminālvajāšana vai sods par atteikšanos veikt militāro dienestu konflikta laikā, ja militāra dienesta veikšana ietvertu noziegumu vai tādu darbību izdarīšanu, uz ko attiecas 12. panta 2. punktā minētie izslēgšanas pamati;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 428
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ea) diskriminējoša vai nesamērīga kriminālvajāšana vai sods, kura rezultātā nopietni tiek pārkāptas cilvēka pamattiesības, par atteikšanos veikt militāro dienestu morālu, reliģisku, politisku iemeslu dēļ vai konkrētas etniskās izcelsmes vai pilsonības dēļ;

Or. en

Pamatojums

Vajāšana, kas pašlaik aplūkota Itālijas likumā (D.Lgs. 21.12.2014 n., 18. pants, 1.a punkts).

Grozījums Nr. 429
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) darbības, kas īpaši vērstas pret kādu dzimumu vai pret bērniem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 430
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) darbības, kas īpaši vērstas pret kādu	f) darbības, kas īpaši vērstas pret kādu

dzimumu vai pret bērniem.	dzimumu vai pret bērniem***, piemēram, nodarbināšana pirms atļautā vecuma sasniegšanas, dzimumorgānu kropļošana, piespiedu laulības, bērnu tirdzniecība un bērnu darbs, vardarbība ģimenē, tirdzniecība seksuālas izmantošanas nolūkā, ekonomisko, sociālo un kultūras tiesību pārkāpumi***.

Or. en

Grozījums Nr. 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Izvērtējot vajāšanas iemeslus, ņem vērā šādus elementus	1. Izvērtējot vajāšanas iemeslus, ***atbildīgā iestāde*** ņem vērā šādus elementus***:***

Or. fr

Grozījums Nr. 432
Lorenzo Fontana

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) reliģijas jēdziens jo īpaši ietver teisma, neteisma un ateisma uzskatu esamību, piedalīšanos vai nepiedalīšanos formālās kulta darbībās privāti vai publiski, vienatnē vai kopā ar citiem, citas reliģiskas darbības vai uzskatu izteikšanu, vai personīgu vai grupas uzvedību, kuras pamatā ir vai kuru izraisa jebkāda reliģiska pārliecība;	b) reliģijas jēdziens jo īpaši ietver ***reliģisko pārliecību (ko apliecina kristiešu vajāšana Āfrikā un Tuvajos Austrumos),*** teisma, neteisma un ateisma uzskatu esamību, piedalīšanos vai nepiedalīšanos formālās kulta darbībās privāti vai publiski, vienatnē vai kopā ar citiem, citas reliģiskas darbības vai uzskatu izteikšanu, vai personīgu vai grupas uzvedību, kuras pamatā ir vai kuru izraisa jebkāda reliģiska pārliecība;

Or. it

Grozījums Nr. 433
Miltiadis Kyrkos

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) reliģijas jēdziens ***jo īpaši*** ietver teisma***,*** neteisma un ***ateisma uzskatu esamību,*** piedalīšanos vai nepiedalīšanos formālās kulta darbībās privāti vai publiski, vienatnē vai kopā ar citiem, citas reliģiskas darbības vai uzskatu izteikšanu, vai personīgu vai grupas uzvedību, kuras pamatā ir vai kuru izraisa jebkāda reliģiska pārliecība;	b) reliģijas jēdziens ietver teisma ***vai*** neteisma ***uzskatus, to izpausmi*** un piedalīšanos vai nepiedalīšanos formālās kulta darbībās privāti vai publiski, vienatnē vai kopā ar citiem, citas reliģiskas darbības vai uzskatu izteikšanu, vai personīgu vai grupas uzvedību, kuras pamatā ir vai kuru izraisa jebkāda reliģiska pārliecība;

Or. en

Grozījums Nr. 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) noteiktas sociālās grupas jēdziens īpaši ietver grupu, kurā:	***svītrots***
grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, un	
-	
minētajai grupai attiecīgajā valstī ir īpatna identitāte, jo apkārtējā sabiedrība to uztver kā atšķirīgu;	
atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens varētu ietvert grupu, kuras	

kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija (termins, kuru nevar interpretēt kā tādu, kurā ietvertas darbības, kas saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem ir uzskatāmas par krimināls odāmām); ar dzimumu saistītus aspektus, tostarp dzimuma identitāti, pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;

Or. en

Grozījums Nr. 435
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) noteiktas sociālās grupas jēdziens īpaši ietver grupu, kurā:	d) noteiktas sociālās grupas ***piederības*** jēdziens īpaši ietver grupu, kurā:

Or. en

Grozījums Nr. 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***un***	– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***vai***

Or. it

Grozījums Nr. 437
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***un***	– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***vai***

Or. en

Grozījums Nr. 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***un***	– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***vai***

Or. en

Grozījums Nr. 439
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas	– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas

pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***un***	pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***vai***

Or. en

Grozījums Nr. 440
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 2. ievilkums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– minētajai grupai attiecīgajā valstī ir īpatna identitāte, jo apkārtējā sabiedrība to uztver kā atšķirīgu;	– minētajai grupai attiecīgajā valstī ir ***skaidri redzama*** īpatna identitāte, jo apkārtējā sabiedrība to uztver kā atšķirīgu;

Or. en

Grozījums Nr. 441
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 2. ievilkums – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens varētu ietvert grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija (termins, kuru nevar interpretēt kā tādu, kurā ietvertas darbības, kas saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem ir uzskatāmas par krimināls odāmām); ar dzimumu saistītus aspektus, tostarp dzimuma identitāti, pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 442

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 2. ievilkums – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***varētu ietvert*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija ***(termins, kuru nevar interpretēt kā tādu, kurā ietvertas darbības, kas saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem ir uzskatāmas par krimināls odāmām);*** ar dzimumu ***saistītus aspektus***, tostarp dzimuma identitāti**,** pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;	atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***ietver*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija ***un*** ar dzimumu ***saistīti aspekti***, tostarp dzimuma identitāti***; šādus aspektus*** pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;

Or. it

Grozījums Nr. 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 2. ievilkums – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***varētu ietvert*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija (termins, kuru nevar interpretēt kā tādu, kurā ietvertas darbības, kas saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem ir uzskatāmas par krimināls odāmām); ar dzimumu saistītus aspektus, tostarp dzimuma identitāti, pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;	atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***ietver*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija (termins, kuru nevar interpretēt kā tādu, kurā ietvertas darbības, kas saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem ir uzskatāmas par krimināls odāmām); ar dzimumu saistītus aspektus, tostarp dzimuma identitāti, ***dzimuma izpausmi un dzimuma pazīmes,*** pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;

Or. en

Grozījums Nr. 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 2. ievilkums – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***varētu ietvert*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija ***(termins, kuru nevar interpretēt kā tādu, kurā ietvertas darbības, kas saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem ir uzskatāmas par krimināls odāmām);*** ar dzimumu ***saistītus*** aspektus***, tostarp dzimuma identitāti,*** pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;	atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***ietver*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija ***un*** ar dzimumu ***saistīti aspekti un/vai notikusi seksuāla tirdzniecība seksuālas izmantošanas nolūkā vai tās risks, starp dzimuma identitāte, dzimuma izpausme un dzimuma pazīmes; šos*** aspektus pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;

Or. en

Pamatojums

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Grozījums Nr. 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) politisko uzskatu jēdziens jo īpaši ietver viedokļa, domu vai pārliecības esamību par jautājumu, kas saistīts ar potenciālajiem vajāšanas nodarītājiem, kuri minēti 6. pantā, un viņu politiku vai metodēm***, neatkarīgi no tā, vai pieteikuma iesniedzējs rīkojies saskaņā ar šo viedokli,***	e) politisko uzskatu jēdziens jo īpaši ietver viedokļa, domu vai pārliecības esamību par jautājumu, kas saistīts ar potenciālajiem vajāšanas nodarītājiem, kuri minēti 6. pantā, un viņu politiku vai metodēm.

domām vai pārliecību.

Or. en

Grozījums Nr. 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, nav būtiski, vai pieteikuma iesniedzējam faktiski piemīt rases, reliģijas, valstspiederības, sociālās vai politiskās pazīmes, kas izraisa vajāšanu, ja vajāšanas nodarītājs šādas pazīmes attiecina uz pieteikuma iesniedzēju.	2. ***Atbildīgai iestādei*** izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, nav būtiski, vai pieteikuma iesniedzējam faktiski piemīt rases, reliģijas, valstspiederības, sociālās vai politiskās pazīmes, kas izraisa vajāšanu, ja vajāšanas nodarītājs šādas pazīmes attiecina uz pieteikuma iesniedzēju.

Or. fr

Grozījums Nr. 447
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, nav būtiski, vai pieteikuma iesniedzējam faktiski piemīt rases, reliģijas, valstspiederības, sociālās vai politiskās pazīmes, kas izraisa vajāšanu, ja vajāšanas nodarītājs šādas pazīmes attiecina uz pieteikuma iesniedzēju.	2. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, nav būtiski, vai pieteikuma iesniedzējam faktiski piemīt rases, reliģijas, valstspiederības, sociālās vai politiskās pazīmes, kas izraisa vajāšanu, ja vajāšanas nodarītājs šādas pazīmes ***uzskatāmi*** attiecina uz pieteikuma iesniedzēju.

Or. en

Grozījums Nr. 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, nav būtiski, vai pieteikuma iesniedzējam faktiski piemīt rases, reliģijas, valstspiederības, sociālās vai politiskās pazīmes, kas izraisa vajāšanu, ja vajāšanas nodarītājs šādas pazīmes attiecina uz pieteikuma iesniedzēju.	2. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, nav būtiski, vai pieteikuma iesniedzējam faktiski piemīt rases, ***etniskās,*** reliģijas, valstspiederības, sociālās vai politiskās pazīmes, kas izraisa vajāšanu, ja vajāšanas nodarītājs šādas pazīmes attiecina uz pieteikuma iesniedzēju.

Or. en

Grozījums Nr. 449
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums

10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei.	3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei***, ar nosacījumu, ka šāda prakse un rīcība nav pretrunā Savienības tiesību aktiem un normām***.

Or. en

Grozījums Nr. 451
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei.	3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei ***vai apziņai***.

Or. en

Pamatojums

Ēnu referents piekrīt referentei, ka termins „identitāte” ir ierobežojošs. Iespējams, tieši personas apziņa viņā izraisa pamatotas bailes par vajāšanu. Tas atbilst arī Eiropas Tiesas tiesu praksei apvienotajās lietās C-71/11 un C-99/11.

Grozījums Nr. 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei.	3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei ***vai apziņai***.

Or. en

Grozījums Nr. 453
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
11. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
11. pants	***svītrots***
Statusa zaudēšana	
1.	
Trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks zaudē bēgļa statusu, ja iestājas viens vai vairāki zemāk minētie apstākļi:	
a) persona ir brīvprātīgi no jauna pieņēmusi savas valstspiederības valsts aizsardzību;	
b) persona ir brīvprātīgi atguvusi savu valstspiederību pēc tam, kad bija to zaudējusi;	
c) persona ir ieguvusi jaunu valstspiederību un bauda savas jaunās valstspiederības valsts aizsardzību;	
d) persona ir no jauna apmetusies valstī, ko atstāja vai ārpus kuras uzturējās	

sakarā ar bailēm no vajāšanas;

e) persona vairs nevar atteikties no savas valstspiederības valsts aizsardzības, jo vairs nepastāv apstākļi, saistībā ar kuriem šī persona tika atzīta par bēgli;

f) būdama bezvalstnieks, persona var atgriezties savā agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valstī, jo vairs nepastāv apstākļi, saistībā ar kuriem viņa atzīta par bēgli.

e) un f) apakšpunktus nepiemēro bēglim, kurš var atsaukties uz nepārvaramiem iemesliem, kas izriet no iepriekš veiktas vajāšanas, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai, ja viņš ir bezvalstnieks, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.

2. Ja tiek piemēroti 1. punkta e) un f) apakšpunkti, atbildīgā iestāde:

a) ņem vērā, vai apstākļu maiņa ir tik nozīmīga un neierobežota laikā, ka bēgļa bailes no vajāšanas vairs nevar uzskatīt par pamatotām;

b) pamatojas uz precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, kā arī informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos.

Or. en

Grozījums Nr. 454
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – 1. daļa – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	fa) persona bēg no jurisdikcijas uzņēmējā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 455
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) un f) apakšpunktus nepiemēro bēglim, kurš var atsaukties uz nepārvaramiem iemesliem, kas izriet no iepriekš veiktas vajāšanas, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai, ja viņš ir bezvalstnieks, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 456
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) un f) apakšpunktus nepiemēro bēglim, kurš var ***atsaukties uz nepārvaramiem iemesliem***, kas izriet no iepriekš veiktas vajāšanas, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai, ja viņš ir bezvalstnieks, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.	e) un f) apakšpunktus nepiemēro bēglim, kurš var ***pierādīt, ka pastāv nepārvarami iemesli***, kas izriet no iepriekš veiktas vajāšanas, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai, ja viņš ir bezvalstnieks, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.

Or. en

Pamatojums

Atkāpe no 11. panta e) un f) apakšpunkta būtu jāpiemēro tikai tad, ja bēglis var pierādīt, ka nav ar iepriekšējo vajāšanu saistītu iemeslu, kas varētu apdraudēt viņa tiesības uz aizsardzību savā valstspiederības valstī, vai — bezvalstnieka gadījumā — agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Šis nosacījums palīdzētu novērst KEPS ļaunprātīgu izmantošanu.

Grozījums Nr. 457
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
11. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Dalībvalstis var nolemt, ka, ja pastāvīgu atteikšanos aktīvi integrēt daļu no trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kuri ir kvalificējami par bēgļiem, izmanto kā galējo līdzekli, rezultāts var būt tiesību uz starptautisko aizsardzību izbeigšana.

Or. en

Grozījums Nr. 458
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ņem vērā, vai apstākļu maiņa ir tik nozīmīga un neierobežota laikā, ka bēgļa bailes no vajāšanas vairs nevar uzskatīt par pamatotām;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šādi aizsardzības pasākumi jau ir garantēti šā panta 1. punkta e) un f) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 459
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***pamatojas*** uz precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā***, kā arī informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos***.	b) ***var pamatoties*** uz precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***pamatojas uz*** precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, kā arī informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos.	b) ***ņem vērā*** precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, kā arī informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos.

Or. en

Grozījums Nr. 461
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku izslēdz no ***to personu loka, kas kvalificējami kā bēgļi***, ja:	1. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku izslēdz no ***šīs regulas piemērošanas jomas***, ja:

Or. en

Pamatojums

Ēnu referents piekrīt referentei, ka Ženēvas Konvencijas 1. panta D daļā „bēgļa” statuss nav liegts konkrētām personu kategorijām. Tām vienkārši tiek liegtas konvencijā paredzētās tiesības un ieguvumi. Tā kā šis pants balstās uz Ženēvas Konvencijas 1. panta D daļu, šajā regulā būtu jāpiemēro tāda pati pieeja.

Grozījums Nr. 462
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) uz šo personu attiecas Ženēvas ***konvencijas*** 1. panta D punkta darbības joma, kas attiecas uz aizsardzību vai palīdzību, ko sniedz Apvienoto Nāciju Organizācijas struktūras vai aģentūras, izņemot Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos. Ja šāda aizsardzība vai palīdzība jebkādu iemeslu dēļ izbeigta, līdz galam nenokārtojot šādu personu stāvokli saskaņā ar attiecīgajām Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas rezolūcijām, minētās personas paša šā fakta dēļ ir tiesīgas gūt labumu no šīs ***regulas***;	a) uz šo personu attiecas Ženēvas ***Konvencijas*** 1. panta D punkta darbības joma, kas attiecas uz aizsardzību vai palīdzību, ko sniedz Apvienoto Nāciju Organizācijas struktūras vai aģentūras, izņemot Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos. Ja šāda aizsardzība vai palīdzība jebkādu iemeslu dēļ izbeigta, līdz galam nenokārtojot šādu personu stāvokli saskaņā ar attiecīgajām Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas rezolūcijām, minētās personas paša šā fakta dēļ ir tiesīgas gūt labumu no šīs ***direktīvas***;

Or. en

Grozījums Nr. 463
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) To palestīniešu gadījumā, kas ietilpst 12. panta 1. punkta piemērošanas jomā, tie jāietver šīs regulas piemērošanas jomā īpaši, ja:
	– saskaņā ar Ženēvas Konvencijas 1. panta D daļu tie faktiski nav izmantojuši UNRWA nodrošināto palīdzību,
	– UNRWA kā aģentūras pastāvēšana ir izbeigta vai tās darbības ir pārtrauktas vai jebkādu citu objektīvu iemeslu dēļ ir ārpus attiecīgās personas kontroles, tādējādi attiecīgā nevar izmantot UNRWA aizsardzību vai palīdzību;
	– attiecībā uz personu, kas faktiski ir izmantojusi šādu aizsardzību vai palīdzību, tā tiek pārtraukta ārpus personas kontroles esošu iemeslu dēļ un neatkarīgi no tās vēlēšanās.

Or. en

Pamatojums

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Grozījums Nr. 464
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku ***izslēdz*** no to personu loka, kas kvalificējami kā bēgļi, ja ir nopietni iemesli uzskatīt, ka:	2. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku ***var izslēgt*** no to personu loka, kas kvalificējami kā bēgļi, ja ir nopietni iemesli uzskatīt, ka:

Or. en

Grozījums Nr. 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	aa) persona ir plānojusi, veicinājusi teroristiskus nodarījumus, vai piedalījusies tajos;

Or. en

Grozījums Nr. 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – ab apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ab) persona ir piedalījusies teroristu grupas darbībās, tostarp piegādājot informāciju vai materiālus līdzekļus, vai jebkādā veidā finansējot grupas darbības;

Or. en

Grozījums Nr. 467
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirms šī persona tika uzņemta kā bēglis, viņa ir ***ārpus patvēruma valsts*** izdarījusi smagu nepolitisku noziegumu; tas nozīmē laiku, kad izdota uzturēšanās atļauja, pamatojoties uz bēgļa statusa piešķiršanu; īpaši nežēlīgas darbības, pat ja tās veiktas šķietami politisku mērķu vārdā, var atzīt par smagiem nepolitiskiem noziegumiem;	b) pirms šī persona tika uzņemta kā bēglis, viņa ir izdarījusi smagu nepolitisku noziegumu; tas nozīmē laiku, kad izdota uzturēšanās atļauja, pamatojoties uz bēgļa statusa piešķiršanu; īpaši nežēlīgas darbības, pat ja tās veiktas šķietami politisku mērķu vārdā, var atzīt par smagiem nepolitiskiem noziegumiem;

Or. en

Grozījums Nr. 468
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) persona bēg no jurisdikcijas uzņēmējā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 469
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
12. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šā panta 2. punktu piemēro personām, kas kūda vai citādi piedalās 2. punktā minēto noziegumu vai darbību izdarīšanā.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Grozījums Nr. 470
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Šā panta 2. punktā minētie

izslēgšanas noteikumi neattiecas uz nepilngadīgajiem.

Or. en

Grozījums Nr. 471
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
12. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Šā panta 2. punktā minētie izslēgšanas noteikumi neattiecas uz nepilngadīgajiem.

Or. en

Grozījums Nr. 472
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
12. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.b Dalībvalstis var piemērot 2. punkta c) apakšpunktu tikai pēc tam, kad tās katrā atsevišķā gadījumā ir izvērtējušas to rīcībā nonākušos faktus, lai noteiktu, vai ir nopietni iemesli uzskatīt, ka darbības, ko veikusi attiecīgā persona, kas citādi atbilst kvalificēšanās uz bēgļa statusu nosacījumiem, ietilpst konkrētās izslēgšanas piemērošanas jomā.

Or. en

Pamatojums

Punkts atbilst Tiesas judikatūrai (šajā sakarā skatīt 2010. gada 9. novembra B un D spriedumu lietā C-57/09 un C-101/09 (87. un 94. punktu) un 2017. gada 31. janvāra sprieduma Mostafa Lounani lietā C-573/14 72. punktu).

Grozījums Nr. 473
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.b Visām personām, kam piemērota izslēgšana, pamatojoties uz 2. punktu, ir piekļuve efektīvai tiesību aizsardzībai attiecībā uz šo lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. 2. punkta b) un c) apakšpunktu izpratnē kā smagus nepolitiskus noziegumus kvalificē šādas darbības:	***svītrots***
a) īpaši nežēlīgas darbības, ja attiecīgā darbība ir nesamērīga attiecībā pret šķietamajam politiskajam mērķim,	
b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	

Or. en

Grozījums Nr. 475
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. 2. punkta b) un c) apakšpunktu izpratnē kā smagus nepolitiskus noziegumus kvalificē šādas darbības:	***svītrots***
a) īpaši nežēlīgas darbības, ja attiecīgā darbība ir nesamērīga attiecībā pret šķietamajam politiskajam mērķim,	
b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	

Or. en

Grozījums Nr. 476
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. 2. punkta b) un c) apakšpunktu izpratnē kā smagus nepolitiskus noziegumus kvalificē šādas darbības:	***svītrots***
a) īpaši nežēlīgas darbības, ja attiecīgā darbība ir nesamērīga attiecībā pret šķietamajam politiskajam mērķim,	
b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	

Or. en

Pamatojums

Ēnu referents piekrīt referentes pamatojumam (visam 5. pantam, tādējādi arī diviem nākamiem svītrojumiem), ar kuru saskaņā „31. apsvērumā minētā EST judikatūra interpretē pašreizējā 12. panta 2. punkta b) un c) apakšpunkta nosacījumus. Papildu punkta pievienošana pantam tikai rada neskaidrību. Eiropas Savienības Tiesas interpretācija ir noteikta 31. apsvērumā, un tā ir skaidra un pietiekama, lai interpretētu 12. panta 2. punkta b) un c) apakšpunktu attiecībā uz terorismu un jo īpaši nežēlīgām darbībām. Tādēļ 5. punkts būtu jāsvītro".

Grozījums Nr. 477
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. 2. punkta ***b) un*** c) ***apakšpunktu*** izpratnē ***kā smagus nepolitiskus noziegumus kvalificē šādas darbības***:	5. 2. punkta c) ***apakšpunkta*** izpratnē ***atbildīgā iestāde, veicot individuālu novērtējumu, par īpaši svarīgiem uzskata šādus aspektus***:

Or. en

Grozījums Nr. 478
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) īpaši nežēlīgas darbības, ja attiecīgā darbība ir nesamērīga attiecībā pret šķietamajam politiskajam mērķim,	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) īpaši nežēlīgas darbības, ja attiecīgā darbība ir nesamērīga attiecībā pret šķietamajam politiskajam mērķim,	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 480
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***īpaši nežēlīgas darbības,*** ja attiecīgā ***darbība*** ir ***nesamērīga attiecībā pret šķietamajam politiskajam mērķim***,	a) ***līdzdalība teroristu grupas darbībās, pat*** ja ***nav konstatēts, ka*** attiecīgā ***persona*** ir ***izdarījusi, mēģinājusi izdarīt vai draudējusi izdarīt terora aktu, kā noteikts Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes rezolūcijās***,

Or. en

Grozījums Nr. 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 482
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 483
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi***, un iesaistīšanās šādu terora aktu sagatavošanā vai teroristu grupas atbalstīšanā, kā noteikts Direktīvā (2017/XXX) par terorisma apkarošanu, ar ko aizstāj Pamatlēmumu 2002/475/TI par terorisma apkarošanu***.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums atbilst jaunajam 31.a apsvērumam. Abi grozījumi attiecas uz Eiropas Tiesas spriedumu lietā C-573/14, kurā terora akta gatavošana vai teroristu tīkla atbalstīšana ir interpretēta kā iemesls izslēgšanai no to personu loka, kas kvalificējamas kā bēgļi vai ir tiesīgas uz alternatīvo aizsardzību.

Grozījums Nr. 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) terora ***akti***, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	b) terora ***aktu***, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku ***vai reliģisku*** mērķi***, plānošana, kūdīšana uz***

tiem vai to īstenošanas veicināšana.

Or. en

Grozījums Nr. 485
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.***	b) ***dalībvalsts tiesas apsūdzība par līdzdalību teroristu grupas darbībās; vai***

Or. en

Grozījums Nr. 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) nopietni noziegumi pret seksuālu pašnoteikšanos saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem, piemēram, izvarošana vai pavedināšana;

Or. en

Grozījums Nr. 487
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) līdzdalība teroristu grupas vadīšanā;

Or. en

Grozījums Nr. 488
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Personas izslēgšana no bēgļa statusa ir atkarīga tikai no tā, vai ir ievēroti no 1. līdz 5. punktam izvirzītie nosacījumi, un tā nav pakļauta nekādai papildu proporcionalitātes pārbaudei saistībā ar konkrēto gadījumu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Personas izslēgšana no bēgļa statusa ir atkarīga tikai no tā, vai ir ievēroti no 1. līdz 5. punktam izvirzītie nosacījumi, un tā nav pakļauta nekādai papildu proporcionalitātes pārbaudei saistībā ar konkrēto gadījumu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 490

Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Personas izslēgšana no bēgļa statusa ir atkarīga tikai no tā, vai ir ievēroti no 1. līdz 5. punktam izvirzītie nosacījumi, un tā nav pakļauta nekādai papildu proporcionalitātes pārbaudei saistībā ar konkrēto gadījumu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Grozījums Nr. 491
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Bēgļa statusa ***atcelšana, izbeigšana vai atteikums to pagarināt***	Bēgļa statusa ***atņemšana***
	(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu. Tā pieņemšanas gadījumā jāveic atbilstošas izmaiņas visā tekstā.)

Or. en

Grozījums Nr. 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums

14. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde ***atceļ, izbeidz*** vai ***atsakās*** pagarināt trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka bēgļa statusu, ja:	1. Atbildīgā iestāde ***var atcelt, izbeigt*** vai ***atteikties*** pagarināt trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka bēgļa statusu, ja:

Or. it

Grozījums Nr. 493
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) bēgļa statusa piešķiršanā izšķiroša nozīme bijusi nepareizi uzrādītiem vai neuzrādītiem faktiem, ***tostarp viltotu dokumentu izmantošanai***;	c) bēgļa statusa piešķiršanā izšķiroša nozīme bijusi nepareizi uzrādītiem vai neuzrādītiem faktiem, ***kas ir būtiski starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatotībai***;

Or. en

Grozījums Nr. 494
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) ***bēgļa statusa piešķiršanā izšķiroša nozīme bijusi nepareizi uzrādītiem vai neuzrādītiem faktiem, tostarp viltotu dokumentu izmantošanai;***	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Grozījums Nr. 495
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 496
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Grozījums Nr. 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas***, pamatojoties uz galīgo spriedumu par notiesāšanu īpaši smagā noziegumā***;

Or. en

Grozījums Nr. 498
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts	d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts ***sabiedrības un atsevišķu iedzīvotāju***

drošībai, kurā viņa uzturas;	drošībai, kurā viņa uzturas;

Or. en

Pamatojums

Šā grozījuma mērķis ir precizēt, ka gadījumā, ja tiesībaizsardzības iestādēm ir pamatoti pierādījumi, ka persona ir uzskatāma par tādu, kas rada draudus atsevišķiem iedzīvotājiem, to var uzskatīt arī par iemeslu, lai atceltu, izbeigtu vai neatjaunotu bēgļa statusu.

Grozījums Nr. 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus tās dalībvalsts sabiedrībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 500
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus tās dalībvalsts sabiedrībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to

asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Grozījums Nr. 501
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus tās dalībvalsts sabiedrībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 502
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus tās dalībvalsts sabiedrībai, kurā viņa uzturas;	e) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu ***(atsaucoties uz nodarījumiem, kas uzskaitīti Pamatlēmuma 2002/584/TI 2. panta 2. punktā)*** rada draudus tās dalībvalsts sabiedrībai, kurā viņa uzturas;

Or. en

Pamatojums

Ņemot vērā atšķirīgās interpretācijas valstu krimināltiesībās, šķiet atbilstīgi noteikt kopēju juridisku atsauci uz to, kas ir uzskatāms par „sevišķi smagu noziegumu”. Šī atsauce ir īpaši nepieciešama, pārejot no direktīvas uz regulu.

Grozījums Nr. 503
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

	Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f)	***piemēro 23. panta 2. punktu.***	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

	Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f)	***piemēro 23. panta 2. punktu.***	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 505
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

	Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f)	***piemēro 23. panta 2. punktu.***	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Tāds pats pamatojums kā 23. panta 2. punktam.

Grozījums Nr. 506
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	fa) persona bēg no jurisdikcijas uzņēmējā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 507
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Situācijās, kas aprakstītas no 1. punkta d) apakšpunkta līdz f) apakšpunktam, atbildīgā iestāde var izlemt nepiešķirt bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrojums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 508
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Situācijās, kas aprakstītas no 1. punkta d) apakšpunkta līdz f) apakšpunktam, atbildīgā iestāde var izlemt nepiešķirt bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 509
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Situācijās, kas aprakstītas no 1. punkta d) apakšpunkta līdz f) apakšpunktam, atbildīgā iestāde ***var izlemt nepiešķirt*** bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.	2. Situācijās, kas aprakstītas no 1. punkta d) apakšpunkta līdz f) apakšpunktam, atbildīgā iestāde ***nepiešķir*** bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.

Or. en

Grozījums Nr. 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Situācijās, kas aprakstītas ***no*** 1. punkta d) ***apakšpunkta līdz f) apakšpunktam***, atbildīgā iestāde var izlemt nepiešķirt bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.	2. Situācijās, kas aprakstītas 1. punkta d) ***apakšpunktā***, atbildīgā iestāde var izlemt nepiešķirt bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.

Or. en

Grozījums Nr. 511

Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
14. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personas, uz kurām attiecas 1. punkta d) līdz f) apakšpunkts vai 2. punkts, ir tiesīgas izmantot tiesības, kas uzskaitītas Ženēvas Konvencijas 3., 4., 16., 22., 31., 32. un 33. pantā, vai līdzīgas tiesības, ciktāl šīs personas atrodas dalībvalstī.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 512
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personas, uz kurām attiecas 1. punkta d) līdz f) apakšpunkts vai 2. punkts, ir tiesīgas izmantot tiesības, kas uzskaitītas Ženēvas Konvencijas 3., 4., 16., 22., 31., 32. un 33. pantā, vai līdzīgas tiesības, ciktāl šīs personas atrodas dalībvalstī.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrojums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
14. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personas, uz kurām attiecas 1. punkta d) ***līdz f)*** apakšpunkts vai 2. punkts, ir tiesīgas izmantot tiesības, kas uzskaitītas Ženēvas Konvencijas 3., 4., 16., 22., 31., 32. un 33. pantā, vai līdzīgas tiesības, ciktāl šīs personas atrodas dalībvalstī.	3. Personas, uz kurām attiecas 1. punkta d) apakšpunkts vai 2. punkts, ir tiesīgas izmantot tiesības, kas uzskaitītas Ženēvas Konvencijas 3., 4., 16., 22., 31., 32. un 33. pantā, vai līdzīgas tiesības, ciktāl šīs personas atrodas dalībvalstī.

Or. en

Grozījums Nr. 514
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. ***Neskarot 4. panta 1. punktā noteikto bēgļa pienākumu darīt zināmus visus būtiskos faktus un sniegt visu attiecīgo viņa rīcībā esošo dokumentāciju,*** dalībvalsts, kas piešķīrusi bēgļa statusu, individuāli par katru personu parāda, ka attiecīgā persona zaudējusi bēgļa statusu vai nekad nav bijusi bēglis saskaņā ar šā panta 1. punktu.	4. Dalībvalsts, kas piešķīrusi bēgļa statusu, individuāli par katru personu parāda, ka attiecīgā persona zaudējusi bēgļa statusu vai nekad nav bijusi bēglis saskaņā ar šā panta 1. punktu.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem 4. panta 1. punktam.

Grozījums Nr. 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***tikai trīs mēnešus*** pēc lēmuma pieņemšanas, ***tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem***.	5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***vienu mēnesi*** pēc lēmuma pieņemšanas, ***ja vien nav norādīts citādi***.

Or. en

Grozījums Nr. 516
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***tikai trīs mēnešus*** pēc lēmuma pieņemšanas***, tāpēc lai nodrošinātu*** trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam ***iespēju*** lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***nekavējoties*** pēc lēmuma pieņemšanas***. Dalībvalstis konkrētos un labi pamatotos gadījumos var nolemt nodrošināt*** trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam ***papildu trīs mēnešus*** lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 517
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai trīs mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai trīs mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu***, jo īpaši ar darbu saistītu,*** pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 518
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***trīs*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***deviņus*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 519
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko	5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko

atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***trīs mēnešus*** pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	***atņem*** bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***vienu mēnesi*** pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 520
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt*** bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***trīs*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atņem*** bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***deviņus*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Pamatojums

Tiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuru statuss neparedzēti ir atņemts, šis trīs mēnešu atvieglojumu periods sekmīga pieteikuma iesniegšanai ir nereāls, ņemot vērā labi zināmās grūtības iegūt nepieciešamos dokumentus un lēmumus (piem., sponsorēšana, darbā pieņemšana, uzņemšana, pierādītas ģimenes saites). Pretēji tam pārskatītā Direktīva (ES) 2016/801 paredz, ka starptautiskajiem studentiem un pētniekiem pēc studiju vai pētījuma pabeigšanas ir iespēja uzturēties vismaz deviņus mēnešus, lai meklētu darbu vai nodibinātu uzņēmumu (25. pants).

Grozījums Nr. 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
15. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
15. pants	***svītrots***
Bēgļa statusa pārskatīšana	
Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde pārskata bēgļa statusu, jo īpaši:	
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām;	
b) pirmo reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.	

Or. en

Pamatojums

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Grozījums Nr. 522
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** bēgļa statusu***, jo īpaši***:	Lai piemērotu 14. panta 1. punktu ***— un neskarot starptautiskās aizsardzības saņēmēja tiesības pārsūdzēt atbildīgās iestādes lēmumu atbilstoši Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūru regula] 14.–17. pantam***, atbildīgā iestāde***, ja tas ir nepieciešami un samērīgi, un ņemot vērā starptautiskās aizsardzības saņēmēja konkrētos apstākļus, var pārskatīt*** bēgļa statusu:

Or. en

Grozījums Nr. 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** bēgļa statusu, jo īpaši***:***	Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***var pārskatīt*** bēgļa statusu, jo īpaši***, ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām.***

Or. it

Grozījums Nr. 524
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 14. panta 1. ***punktu, atbildīgā iestāde*** pārskata bēgļa statusu, jo īpaši:	***Dalībvalstu atbildīgās iestādes jebkurā laikā var pārskatīt bēgļa statusu, ja tām ir pamatots iemesls uzskatīt, ka varētu būt piemērojams*** 14. panta 1. ***punkts. Tās*** pārskata bēgļa statusu, jo īpaši:

Or. en

Pamatojums

Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, dalībvalstu atbildīgajām iestādēm jābūt iespējai jebkurā laikā pārskatīt bēgļa statusu, pat ja attiecīgajā brīdī netiek piemērots 15. panta 1. daļas a) un b) punkts.

Grozījums Nr. 525
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde pārskata bēgļa statusu, jo īpaši:	Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***regulāri*** pārskata bēgļa statusu, jo īpaši:

Or. en

Grozījums Nr. 526
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde pārskata bēgļa statusu, jo īpaši:	Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde pārskata bēgļa statusu, jo īpaši***, ja***:

Or. en

Grozījums Nr. 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** bēgļa statusu, jo īpaši:	Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***var pārskatīt*** bēgļa statusu, jo īpaši:

Or. en

Grozījums Nr. 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 529
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 530
Anna Maria Corazza Bildt

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām;	a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām***, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja integrācijas līmeni un izveidotās saites uzņēmējā valstī***;

Or. en

Grozījums Nr. 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta	a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta

Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar ***pieteikuma iesniedzēja*** aizsardzības vajadzībām;	Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar ***starptautiskās aizsardzības saņēmēja*** aizsardzības vajadzībām;

Or. fr

Pamatojums

Saskaņā ar šīs regulas definīcijām starptautiskās aizsardzības saņēmējs ir persona, kurai ir piešķirts bēgļa statuss vai alternatīvās aizsardzības statuss, un pieteikuma iesniedzējs ir trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, kas paudis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, attiecībā uz kuru vēl nav pieņemts galīgais lēmums.

Grozījums Nr. 532
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***ja*** Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām;	a) Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām;

Or. en

Pamatojums

Bēgļa statusa pārskatīšana laikā, kad tiek pārskatīta uzturēšanās atļauja, prasītu ļoti lielus dalībvalstu atbildīgo iestāžu resursus. Tomēr dalībvalstu atbildīgo iestāžu pienākumam vajadzētu būt starptautiskās aizsardzības statusa pārskatīšanai, ja Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra novēro ievērojamas un būtiskas izmaiņas bēgļa izcelsmes valstī.

Grozījums Nr. 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 535
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 536
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums

15. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Bēgļa statusa pārskatīšana laikā, kad tiek pārskatīta uzturēšanās atļauja, prasītu ļoti lielus dalībvalstu atbildīgo iestāžu resursus. Tomēr dalībvalstu atbildīgo iestāžu pienākumam vajadzētu būt starptautiskās aizsardzības statusa pārskatīšanai, ja Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra novēro ievērojamas un būtiskas izmaiņas bēgļa izcelsmes valstī.

Grozījums Nr. 537
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.	b) pirmo ***un otro*** reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.

Or. en

Grozījums Nr. 538
Anna Maria Corazza Bildt

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ba punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) šis pants neattiecas uz nepavadītiem nepilngadīgajiem, ja vien tas nav viņu interesēs un ja nav noteikts, ka šis nepilngadīgais netiks pakļauts nopietnam apdraudējumam, atgriežoties izcelsmes trešajā valstī;

Or. en

Grozījums Nr. 539
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Būtisku kaitējumu, kas minēts 2. panta 5. punktā, veido:	Būtisku kaitējumu, kas minēts 2. panta 5. punktā, veido ***tikai***:

Or. en

Grozījums Nr. 540
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) nāves sods vai tā izpilde; vai	a) nāves sods vai tā izpilde ***izcelsmes valstī***; vai

Or. en

Grozījums Nr. 541
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pieteikuma iesniedzēja spīdzināšana ***vai necilvēcīga vai pazemojoša izturēšanās pret viņu*** izcelsmes valstī; vai	b) pieteikuma iesniedzēja spīdzināšana izcelsmes valstī; vai

Or. en

Pamatojums

Necilvēcīga vai pazemojoša izturēšanās ir pārāk grūti definējams, bet sodīšana ir pārāk

vispārīgs jēdziens.

Grozījums Nr. 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pieteikuma iesniedzēja spīdzināšana vai necilvēcīga vai pazemojoša izturēšanās pret viņu izcelsmes valstī; vai	b) pieteikuma iesniedzēja spīdzināšana ***vai citi sodi,*** vai necilvēcīga vai pazemojoša izturēšanās pret viņu izcelsmes valstī; vai

Or. fr

Pamatojums

Atsauce uz Eiropas Cilvēktiesību konvencijas 3. panta un ES Pamattiesību hartas 4. un 19. panta tekstu.

Grozījums Nr. 543
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pieteikuma iesniedzēja spīdzināšana vai necilvēcīga ***vai pazemojoša*** izturēšanās pret viņu izcelsmes valstī; vai	b) pieteikuma iesniedzēja spīdzināšana vai necilvēcīga izturēšanās pret viņu izcelsmes valstī; vai

Or. en

Grozījums Nr. 544
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) smagi un individuāli draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 545
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) smagi ***un individuāli*** draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā**.**	c) smagi draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā***; smagi draudi ietver uz grupu balstītus draudus, piemēram, iekšēju vai starptautisku bruņotu konfliktu vai citas vardarbības un sistemātisku cilvēktiesību pārkāpumu situācijas, militāru okupāciju, tostarp pilsoniskos nemierus, plaši izplatītu nedrošību vai notikumus, kas nopietni apdraud sabiedrisko kārtību; vai***

Or. en

Pamatojums

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b).

The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Grozījums Nr. 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) smagi un individuāli draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā**.**	c) smagi un individuāli draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā***, vai***

Or. it

Grozījums Nr. 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) smagi ***un individuāli*** draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā**.**	c) smagi draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā***, vai***

Or. en

Grozījums Nr. 548
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) smagi ***un individuāli*** draudi	c) smagi draudi civiliedzīvotāja

civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā.	dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums atbilst Eiropas Savienības Tiesas spriedumam Elgafaji lietā, kas precizē, ka plaši izplatītai vardarbībai nav obligāti jābūt individuāla rakstura, lai tai pakļautā persona būtu tiesīga saņemt alternatīvo aizsardzību.

Grozījums Nr. 549
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – ca punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) smagi draudi civiliedzīvotāja dzīvībai dabas vai cilvēka izraisītas katastrofas dēļ; cilvēka izraisītas katastrofas ietver: klimata pārmaiņu sekas, zemes sagrābšanu, ūdens sagrābšanu, dabiskās vides pārtuksnešošanos, piespiedu apmešanos, kā arī dabas katastrofas un kara radīto piesārņojumu;

Or. en

Pamatojums

Pašlaik starptautiskie tiesību akti neaizsargā vides bēgļus. Atšķirībā no bēgļiem, uz kuriem attiecas ANO 1951. gada Konvencija par bēgļa statusu, vides bēgļi, ja tos nosūta atpakaļ uz izcelsmes valsti, atgriežas izpostītā dzimtenē vai piespiedu kārtā nonāk bēgļu nometnēs. Klimata pārmaiņas skar ne tikai vidi, bet to sekas ietekmē arī visas cilvēku dzīves jomas: no valdības stabilitātes un ekonomikas līdz veselībai.

Grozījums Nr. 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – ca punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) smagi draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai dabas vai cilvēka izraisītu katastrofu dēļ;

Or. it

Grozījums Nr. 551
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
17. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
17. pants	***svītrots***
Statusa zaudēšana	
1. Trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks vairs nav tiesīgs uz alternatīvo aizsardzību, ja apstākļi, kuru dēļ piešķirts alternatīvās aizsardzības statuss, vairs nepastāv vai ir mainījušies tādā mērā, ka aizsardzība vairs nav nepieciešama.	
2. Atbildīgā iestāde:	
a) ņem vērā, vai apstākļu izmaiņas ir tik būtiskas un neierobežotas laikā, ka persona, kas tiesīga saņemt alternatīvo aizsardzību, vairs nesaskaras ar reālu būtiska kaitējuma risku;	
b) pamatojas uz precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regulas] 8. un 10. pantā, vai informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos.	
3. Šā panta 1. punktu nepiemēro alternatīvās aizsardzības statusa	

saņēmējam, kurš var atsaukties uz nepārvaramiem iemesliem, kas izriet no iepriekš nodarīta būtiska kaitējuma, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai, ja viņš ir bezvalstnieks, kuram nav valstspiederības, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.

Or. en

Grozījums Nr. 552
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
17. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks vairs nav tiesīgs uz alternatīvo aizsardzību, ja apstākļi, kuru dēļ piešķirts alternatīvās aizsardzības statuss, vairs nepastāv vai ir mainījušies tādā mērā, ka aizsardzība vairs nav nepieciešama.	1. ***Neskarot starptautiskās aizsardzības saņēmēja tiesības pārsūdzēt atbildīgās iestādes lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūru regula] 14.–17. pantu,*** trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks vairs nav tiesīgs uz alternatīvo aizsardzību, ja apstākļi, kuru dēļ piešķirts alternatīvās aizsardzības statuss, vairs nepastāv vai ir mainījušies tādā mērā, ka aizsardzība vairs nav nepieciešama.

Or. en

Grozījums Nr. 553
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
17. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Dalībvalstis var nolemt, ka, ja pastāvīgu atteikšanos aktīvi integrēt daļu no trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kuri kvalificējas

alternatīvās aizsardzības saņemšanai, izmanto kā galējo līdzekli, rezultāts var būt tiesību uz starptautisko aizsardzību izbeigšana.

Or. en

Grozījums Nr. 554
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ņem vērā, vai apstākļu izmaiņas ir tik būtiskas ***un neierobežotas laikā,*** ka persona, kas tiesīga saņemt alternatīvo aizsardzību, vairs nesaskaras ar reālu būtiska kaitējuma risku;	a) ņem vērā, vai apstākļu izmaiņas ir tik būtiskas, ka persona, kas tiesīga saņemt alternatīvo aizsardzību, vairs nesaskaras ar reālu būtiska kaitējuma risku;

Or. en

Grozījums Nr. 555
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pamatojas uz precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regulas] 8. un 10. pantā***, vai informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos***.	b) pamatojas uz precīzu un aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 556
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***pamatojas uz precīzu un*** aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regulas] 8. un 10. pantā, vai informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos.	b) ***ņem vērā*** aktuālu informāciju, kas iegūta no visiem attiecīgajiem avotiem, tostarp pieejamo Savienības līmeņa izcelsmes valsts informāciju un izcelsmes valsts situācijas kopējo analīzi, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regulas] 8. un 10. pantā, vai informāciju un norādījumiem, kurus sniedzis Apvienoto Nāciju Augstais komisārs bēgļu jautājumos.

Or. en

Grozījums Nr. 557
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šā panta 1. punktu nepiemēro alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējam, kurš var atsaukties uz nepārvaramiem iemesliem, kas izriet no iepriekš nodarīta būtiska kaitējuma, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai, ja viņš ir bezvalstnieks, kuram nav valstspiederības, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 558
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šā panta 1. punktu nepiemēro alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējam, kurš var atsaukties uz nepārvaramiem iemesliem, kas izriet no iepriekš nodarīta būtiska kaitējuma, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai, ja viņš ir bezvalstnieks, kuram nav valstspiederības, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 559
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šā panta 1. punktu nepiemēro alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējam, kurš var ***atsaukties uz nepārvaramiem iemesliem***, kas izriet no iepriekš nodarīta būtiska kaitējuma, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību vai**,** ja viņš ir bezvalstnieks, kuram nav valstspiederības, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.	3. Šā panta 1. punktu nepiemēro alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējam, kurš var ***pierādīt, ka pastāv nepārvarami iemesli***, kas izriet no iepriekš nodarīta būtiska kaitējuma, lai atteiktos pieņemt valstspiederības valsts aizsardzību**,** vai ja viņš ir bezvalstnieks, kuram nav valstspiederības, viņa agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valsts aizsardzību.

Or. en

Pamatojums

Atkāpe no 17. panta 1. punkta būtu jāpiemēro tikai tad, ja alternatīvās aizsardzības saņēmējs var pierādīt, ka nav ar iepriekšējo smago apdraudējumu saistītu iemeslu, kas varētu apdraudēt viņa tiesības uz aizsardzību savā valstspiederības valstī vai — bezvalstnieka gadījumā — agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Šis nosacījums palīdzētu novērst KEPS

ļaunprātīgu izmantošanu.

Grozījums Nr. 560
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku ***izslēdz*** no to personu loka, kas tiesīgas uz alternatīvo aizsardzību, ja ir nopietni iemesli uzskatīt, ka:	1. ***Neskarot starptautiskās aizsardzības saņēmēja tiesības pārsūdzēt atbildīgās iestādes lēmumu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūru regula] 14.–17. pantu,*** trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku ***var izslēgt*** no to personu loka, kas tiesīgas uz alternatīvo aizsardzību, ja ir nopietni iemesli uzskatīt, ka:

Or. en

Grozījums Nr. 561
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku izslēdz no to personu loka, kas tiesīgas uz alternatīvo aizsardzību, ja ir nopietni iemesli uzskatīt, ka:	1. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku izslēdz no to personu loka, kas tiesīgas uz alternatīvo aizsardzību, ja ***tās valsts kompetentās iestādes, kurā tas apmeties, ir atzinušas, ka tam ir tiesības un pienākumi, kas saistīti ar šīs valsts pilsonības iegūšanu, vai līdzvērtīgas tiesības un pienākumi, vai ja*** ir nopietni iemesli uzskatīt, ka:

Or. en

Grozījums Nr. 562

Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) šī persona ir izdarījusi smagu noziegumu;	b) šī persona ir izdarījusi smagu noziegumu***, piemēram, terora aktu plānošanu, kūdīšanu uz tiem, to veikšanu vai veicināšanu, pat tad, ja tas ir veikts ar šķietami politisku vai reliģisku mērķi, vai smagu noziegumu pret seksuālo pašnoteikšanos, piemēram, izvarošanu vai pavedināšanu***;

Or. en

Grozījums Nr. 563
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) šī persona ir izdarījusi smagu noziegumu;	b) ***pirms*** šī persona ***kļuva par alternatīvās aizsardzības saņēmēju, tā ārpus patvēruma valsts*** ir izdarījusi smagu ***nepolitisku*** noziegumu;

Or. en

Pamatojums

Grozījums paredzēts, lai saskaņotu izslēgšanas no alternatīvās aizsardzības nosacījumus ar 12. panta 2. punkta b) apakšpunktā paredzētajiem nosacījumiem, ar ko izslēdz no bēgļa statusa piešķiršanas.

Grozījums Nr. 564
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) šī persona rada draudus tās dalībvalsts sabiedrībai vai drošībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Grozījums Nr. 565
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) šī persona pirms uzņemšanas attiecīgajā dalībvalstī ir izdarījusi vienu vai vairākus noziegumus, uz kuriem neattiecas a), b) un c) apakšpunkts un par kuriem būtu piemērojams brīvības atņemšanas sods, ja tie būtu izdarīti attiecīgajā dalībvalstī, un ja šī persona ir atstājusi savu izcelsmes valsti vienīgi	***svītrots***

tādēļ, lai izvairītos no soda par minētajiem noziegumiem.

Or. en

Pamatojums

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Grozījums Nr. 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ea) persona ir plānojusi, veicinājusi teroristiskus nodarījumus vai piedalījusies tajos;

Or. en

Grozījums Nr. 567
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ea) persona bēg no jurisdikcijas uzņēmējā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts – eb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	eb) persona ir piedalījusies teroristu grupas darbībās, tostarp piegādājot informāciju vai materiālus līdzekļus, vai jebkādā veidā finansējot grupas darbības;

Or. en

Grozījums Nr. 569
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
18. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šā panta 1. punkta a) līdz d) apakšpunktus piemēro personām, kuras kūda vai citādi piedalās punktā minēto noziegumu vai darbību izdarīšanā.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international

protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Grozījums Nr. 570
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
18. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šā panta 1. punkta a) līdz d) apakšpunktus ***piemēro*** personām, kuras kūda vai citādi piedalās punktā minēto noziegumu vai darbību izdarīšanā.	2. Šā panta 1. punkta a) līdz d) apakšpunktus ***var piemērot*** personām, kuras kūda vai citādi piedalās punktā minēto noziegumu vai darbību izdarīšanā.

Or. en

Grozījums Nr. 571
Anna Maria Corazza Bildt

Regulas priekšlikums
18. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Ja pieteikuma iesniedzējs ir nepilngadīgais, 1. punktā minētos izslēgšanas nosacījumus piemēro tikai gadījumos, kad nepilngadīgais ir sasniedzis savas valsts noteikto krimināltiesību vecumu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, un jebkurā gadījumā nepilngadīgie pieteikuma iesniedzēji saņem tādas pašas procesuālās garantijas kā attiecīgās valsts nepilngadīgie. Visos patvēruma procedūras posmos izslēgšanas iemeslu novērtējumā ņem vērā noteikumus un principus, kuri aplūko īpašo statusu, tiesības un aizsardzību, kas bērniem tiek piešķirta saskaņā ar valsts tiesību aktiem; tajā arī izvērtē nodarījuma smagumu salīdzinājumā ar nopietno apdraudējumu, kuram nepilngadīgais būtu pakļauts, atgriežoties izcelsmes

trešajā valstī.

Or. en

Grozījums Nr. 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
18. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Personas izslēgšana no alternatīvās aizsardzības statusa ir atkarīga tikai no tā, vai ir ievēroti 1. un 2. punktā izvirzītie nosacījumi, un tā nav pakļauta nekādam papildu proporcionalitātes vērtējumam saistībā ar konkrēto gadījumu.

Or. en

Grozījums Nr. 573
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
18. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Šā panta 1. punktā minētie izslēgšanas noteikumi neattiecas uz nepilngadīgajiem.

Or. en

Grozījums Nr. 574
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
18. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.b Visām personām, kam piemērota izslēgšana, pamatojoties uz 1. punkta noteikumiem, ir piekļuve efektīvai tiesību aizsardzībai attiecībā uz šo lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 575
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
19. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
19. pants	***svītrots***
Alternatīvās aizsardzības statusa piešķiršana	
Atbildīgā iestāde piešķir alternatīvās aizsardzības statusu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam, kas ir tiesīgs saņemt alternatīvo aizsardzību saskaņā ar II un V nodaļu.	

Or. en

Grozījums Nr. 576
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
19. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atbildīgā iestāde piešķir alternatīvās aizsardzības statusu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam, kas ir tiesīgs saņemt alternatīvo aizsardzību saskaņā ar II un V nodaļu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 577
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
20. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Alternatīvās aizsardzības statusa ***atcelšana, izbeigšana vai atteikums to pagarināt***	Alternatīvās aizsardzības statusa ***atņemšana***

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums piemērojams visā tekstā. Tā pieņemšanas gadījumā būs jāveic atbilstošas izmaiņas visā tekstā.

Grozījums Nr. 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde ***atceļ, izbeidz*** vai ***atsaka*** pagarināt trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka alternatīvās aizsardzības statusu, ja:	1. Atbildīgā iestāde ***var atcelt, izbeigt*** vai ***atteikties*** pagarināt trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka bēgļa statusu, ja:

Or. it

Grozījums Nr. 579
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde ***atceļ, izbeidz*** vai ***atsaka*** pagarināt trešās valsts	1. Atbildīgā iestāde ***var atcelt, izbeigt*** vai ***atteikties*** pagarināt trešās valsts

valstspiederīgā vai bezvalstnieka alternatīvās aizsardzības statusu, ja:	valstspiederīgā vai bezvalstnieka alternatīvās aizsardzības statusu, ja:

Or. en

Grozījums Nr. 580
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) alternatīvās aizsardzības statusa piešķiršanā izšķiroša nozīme bijusi šīs personas nepareizi uzrādītiem vai neuzrādītiem faktiem, tostarp viltotu dokumentu izmantošanai;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Skatīt pamatojumu 14. panta 1. punkta c) apakšpunkta svītrošanai.

Grozījums Nr. 581
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) alternatīvās aizsardzības statusa piešķiršanā izšķiroša nozīme bijusi šīs personas nepareizi uzrādītiem vai neuzrādītiem faktiem, ***tostarp viltotu dokumentu izmantošanai***;	c) bēgļa statusa piešķiršanā izšķiroša nozīme bijusi nepareizi uzrādītiem vai neuzrādītiem faktiem, ***kas ir būtiski starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatotībai***;

Or. en

Grozījums Nr. 582

Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

	Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d)	***piemēro 23. panta 2. punktu.***	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 583
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

	Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d)	***piemēro 23. panta 2. punktu.***	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Skatīt 23. panta 2. punkta pamatojumu.

Grozījums Nr. 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

	Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d)	***piemēro 23. panta 2. punktu.***	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 585
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums

20. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Neierobežojot 4. panta 1. punktā noteikto trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pienākumu darīt zināmus visus būtiskos faktus un sniegt visu attiecīgo viņa rīcībā esošo dokumentāciju,*** dalībvalsts, kas piešķīrusi alternatīvās aizsardzības statusu, individuāli par katru personu parāda, ka attiecīgā persona vairs nav vai vispār nav tiesīga uz alternatīvo aizsardzību saskaņā ar šā panta 1. punktu.	2. Dalībvalsts, kas piešķīrusi alternatīvās aizsardzības statusu, individuāli par katru personu parāda, ka attiecīgā persona vairs nav vai vispār nav tiesīga uz alternatīvo aizsardzību saskaņā ar šā panta 1. punktu.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem 4. panta 1. punktam.

Grozījums Nr. 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***tikai trīs mēnešus*** pēc lēmuma pieņemšanas, ***tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem***.	3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***vienu mēnesi*** pēc lēmuma pieņemšanas, ***ja vien nav norādīts citādi***.

Or. en

Grozījums Nr. 587
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***tikai trīs mēnešus*** pēc lēmuma pieņemšanas***, tāpēc lai nodrošinātu*** trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam ***iespēju*** lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā ***nekavējoties*** pēc lēmuma pieņemšanas. ***Dalībvalstis konkrētos un labi pamatotos gadījumos var nolemt nodrošināt*** trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam ***papildu trīs mēnešus*** lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 588
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***trīs mēnešus*** pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***vienu mēnesi*** pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu***, jo īpaši ar darbu saistītu,*** pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 589
Jean Lambert

Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***trīs*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***deviņus*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 590
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***trīs mēnešus*** pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atņem*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***vienu mēnesi*** pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 591

Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***trīs*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atņem*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai ***deviņus*** mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Pamatojums

Tiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuru statuss neparedzēti ir atņemts, šis trīs mēnešu atvieglojumu periods sekmīga pieteikuma iesniegšanai ir nereāls, ņemot vērā labi zināmās grūtības iegūt nepieciešamos dokumentus un lēmumus (piem., sponsorēšana, darbā pieņemšana, uzņemšana, pierādītas ģimenes saites). Pretēji tam pārskatītā Direktīva (ES) 2016/801 paredz, ka starptautiskajiem studentiem un pētniekiem pēc studiju vai pētījuma pabeigšanas ir iespēja uzturēties vismaz deviņus mēnešus, lai meklētu darbu vai nodibinātu uzņēmumu (25. pants).

Grozījums Nr. 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
21. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
21. pants	***svītrots***
Alternatīvās aizsardzības statusa pārskatīšana	
Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde pārskata alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši:	
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts	

informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām,

b) pirmo un otro reizi atjaunojot alternatīvās aizsardzības saņēmējam izsniegto uzturēšanās atļauju.

Or. en

Pamatojums

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Grozījums Nr. 593
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** alternatīvās aizsardzības statusu***, jo īpaši:***	Lai piemērotu 20. panta 1. punktu ***— un neskarot starptautiskās aizsardzības saņēmēja tiesības pārsūdzēt atbildīgās iestādes lēmumu atbilstoši Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūru regula] 14.–17. pantam***, atbildīgā iestāde***, ja tas ir nepieciešami un samērīgi — un ņemot***

vērā alternatīvās aizsardzības saņēmēja konkrētos apstākļus —, var pārskatīt alternatīvās aizsardzības statusu***.***

Or. en

Grozījums Nr. 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši***:***	Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***var pārskatīt*** alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši***, ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām.***

Or. it

Grozījums Nr. 595
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 20. panta 1. ***punktu, atbildīgā iestāde*** pārskata alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši:	***Dalībvalstu atbildīgās iestādes jebkurā laikā var pārskatīt alternatīvās aizsardzības statusu, ja tām ir pamatos iemesls uzskatīt, ka varētu būt piemērojams*** 20. panta 1. ***punkts. Tās*** pārskata alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši:

Or. en

Pamatojums

Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, dalībvalstu atbildīgajām iestādēm jābūt iespējai jebkurā laikā pārskatīt alternatīvās aizsardzības statusu, pat ja attiecīgajā brīdī netiek piemērots 21. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkts.

Grozījums Nr. 596
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde pārskata alternatīvās aizsardzības statusu, ***jo īpaši***:	Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde pārskata alternatīvās aizsardzības statusu, ***ja***:

Or. en

Grozījums Nr. 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši:	Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***var pārskatīt*** alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši:

Or. en

Grozījums Nr. 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
21. pants – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām,	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 599
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
21. pants – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām,	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
21. pants – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas	a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas

Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar ***pieteikuma iesniedzēja*** aizsardzības vajadzībām,	Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar ***starptautiskās aizsardzības saņēmēja*** aizsardzības vajadzībām,

Or. fr

Pamatojums

Saskaņā ar šīs regulas definīcijām starptautiskās aizsardzības saņēmējs ir persona, kurai ir piešķirts bēgļa statuss vai alternatīvās aizsardzības statuss, un pieteikuma iesniedzējs ir trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, kas iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, attiecībā uz kuru vēl nav pieņemts galīgais lēmums.

Grozījums Nr. 601
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
21. pants – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***ja*** Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām,	a) Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām,

Or. en

Pamatojums

Alternatīvās aizsardzības statusa pārskatīšana laikā, kad tiek pārskatīta uzturēšanās atļauja, prasītu ļoti lielus dalībvalstu atbildīgo iestāžu resursus. Tomēr dalībvalstu atbildīgo iestāžu pienākumam vajadzētu būt statusa pārskatīšanai, ja Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra novēro ievērojamas un būtiskas izmaiņas saņēmēja izcelsmes valstī.

Grozījums Nr. 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
21. pants – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo un otro reizi atjaunojot alternatīvās aizsardzības saņēmējam izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 603
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
21. pants – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo un otro reizi atjaunojot alternatīvās aizsardzības saņēmējam izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 604
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
21. pants – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo un otro reizi atjaunojot alternatīvās aizsardzības saņēmējam izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Alternatīvās aizsardzības statusa pārskatīšana laikā, kad tiek pārskatīta uzturēšanās atļauja, prasītu ļoti lielus dalībvalstu atbildīgo iestāžu resursus. Tomēr dalībvalstu atbildīgo iestāžu

pienākumam vajadzētu būt statusa pārskatīšanai, ja Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra novēro ievērojamas un būtiskas izmaiņas saņēmēja izcelsmes valstī.

Grozījums Nr. 605
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
21. pants – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo ***un*** otro reizi atjaunojot alternatīvās aizsardzības saņēmējam izsniegto uzturēšanās atļauju.	b) pirmo**,** otro ***un trešo*** reizi atjaunojot alternatīvās aizsardzības saņēmējam izsniegto uzturēšanās atļauju.

Or. en

Grozījums Nr. 606
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Bēgļiem ***un personām, kurām ir piešķirts alternatīvās aizsardzības statuss,*** ir šajā nodaļā noteiktās tiesības un pienākumi. Šī nodaļa neierobežo Ženēvas ***konvencijā*** noteiktās tiesības un pienākumus.	1. Bēgļiem ir šajā nodaļā noteiktās tiesības un pienākumi. Šī nodaļa neierobežo Ženēvas ***Konvencijā*** noteiktās tiesības un pienākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 607
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Bēgļiem un personām, kurām ir piešķirts alternatīvās*** aizsardzības ***statuss,***	1. ***Neskarot Ženēvas Konvencijā noteiktās tiesības un pienākumus,***

ir šajā nodaļā noteiktās tiesības un pienākumi. ***Šī nodaļa neierobežo Ženēvas konvencijā noteiktās tiesības un pienākumus.***	***starptautiskās*** aizsardzības ***saņēmējiem*** ir šajā nodaļā noteiktās tiesības un pienākumi.

Or. en

Grozījums Nr. 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Starptautisko saistību noteiktajās robežās, pirms piešķirt pabalstus saistībā ar piekļuvi nodarbinātībai un sociālajam nodrošinājumam, personai ir jāizsniedz uzturēšanās atļauja.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 609
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Starptautisko saistību noteiktajās robežās, pirms piešķirt pabalstus saistībā ar piekļuvi nodarbinātībai un sociālajam nodrošinājumam, personai ir jāizsniedz uzturēšanās atļauja.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right

to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Grozījums Nr. 610
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
22. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, ņem vērā īpašo situāciju, kādā atrodas personas ar īpašām vajadzībām, ***piemēram, nepilngadīgas personas, nepavadīti nepilngadīgie, personas ar invaliditāti, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vienīgais no vecākiem ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, cilvēki ar garīgās veselības traucējumiem un cilvēki, kuri ir bijuši pakļauti spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem***, ar nosacījumu, ka viņu situācijas individuālais novērtējums liecina par to, ka viņiem ir īpašas vajadzības.	4. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, ņem vērā īpašo situāciju, kādā atrodas personas ar īpašām vajadzībām, ***kurām nepieciešamas īpašas garantijas, lai gūtu labumu no šajā pantā paredzētajām tiesībām uz izpildītu attiecīgos pienākumus***, ar nosacījumu, ka viņu situācijas individuālais novērtējums liecina par to, ka viņiem ir īpašas vajadzības.

Or. en

Grozījums Nr. 611
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
22. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, ņem vērā īpašo situāciju, kādā atrodas personas ar īpašām vajadzībām, piemēram, nepilngadīgas personas, nepavadīti	4. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, ņem vērā īpašo situāciju, kādā atrodas personas ar īpašām vajadzībām, piemēram, nepilngadīgas personas, nepavadīti

nepilngadīgie, personas ar invaliditāti, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vienīgais no vecākiem ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, cilvēki ar garīgās veselības traucējumiem un cilvēki, kuri ir bijuši pakļauti spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem***, ar nosacījumu, ka viņu situācijas individuālais novērtējums liecina par to, ka viņiem ir īpašas vajadzības***.	nepilngadīgie, personas ar invaliditāti, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vienīgais no vecākiem ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, cilvēki ar garīgās veselības traucējumiem un cilvēki, kuri ir bijuši pakļauti spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem.

Or. en

Grozījums Nr. 612
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
22. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, ņem vērā īpašo situāciju, kādā atrodas personas ar īpašām vajadzībām, piemēram, nepilngadīgas personas, nepavadīti nepilngadīgie, personas ar invaliditāti, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vienīgais no vecākiem ar ***nepilngadīgiem*** bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, cilvēki ar garīgās veselības traucējumiem un cilvēki, kuri ir bijuši pakļauti spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem, ar nosacījumu, ka viņu situācijas individuālais novērtējums liecina par to, ka viņiem ir īpašas vajadzības.	4. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, ņem vērā īpašo situāciju, kādā atrodas personas ar īpašām vajadzībām, piemēram, nepilngadīgas personas, nepavadīti nepilngadīgie, personas ar invaliditāti, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vienīgais no vecākiem ar bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, cilvēki ar garīgās veselības traucējumiem un cilvēki, kuri ir bijuši pakļauti spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem, ar nosacījumu, ka viņu situācijas individuālais novērtējums liecina par to, ka viņiem ir īpašas vajadzības.

Or. en

Grozījums Nr. 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
22. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Piemērojot šīs ***nodaļas*** noteikumus, kas saistīti ar nepilngadīgajiem, attiecīgās iestādes vispirms ņem vērā bērnu intereses.	5. Piemērojot šīs ***regulas*** noteikumus, kas saistīti ar nepilngadīgajiem, attiecīgās iestādes vispirms ņem vērā bērnu intereses.

Or. it

Grozījums Nr. 614
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
22. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Piemērojot ***šīs nodaļas noteikumus, kas saistīti ar nepilngadīgajiem, attiecīgās iestādes*** vispirms ņem vērā bērnu intereses.	5. Piemērojot ***šo regulu, dalībvalstis*** vispirms ņem vērā bērnu intereses.

Or. en

Pamatojums

Ēnu referents piekrīt referentei, ka atsaucei uz bērna interesēm kā primāro apsvērumu būtu jāaptver visa regula, nevis tikai VII nodaļas noteikumi, kā noteikts šajā pantā.

Grozījums Nr. 615
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
22. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, kas saistīti ar nepilngadīgajiem, attiecīgās iestādes ***vispirms*** ņem vērā bērnu intereses.	5. Piemērojot šīs nodaļas noteikumus, kas saistīti ar nepilngadīgajiem, attiecīgās iestādes ***pirmām kārtām*** ņem vērā bērnu intereses.

Or. en

Pamatojums

Ir jāprecizē, ka bērna interesēm jābūt galvenajam apsvērumam, nevis vienam no daudziem apsvērumiem, kas jāņem vērā, piemērojot šo regulu.

Grozījums Nr. 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
22. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Piemērojot ***šīs nodaļas noteikumus, kas saistīti ar nepilngadīgajiem***, attiecīgās iestādes vispirms ņem vērā bērnu intereses.	5. Piemērojot ***šo regulu***, attiecīgās iestādes vispirms ņem vērā bērnu intereses.

Or. en

Grozījums Nr. 617
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Kad 1. punktā minētās starptautiskās saistības to neaizliedz, dalībvalstis var izraidīt bēgli vai alternatīvās aizsardzības saņēmēju neatkarīgi no tā, vai šīs personas statuss ir vai nav oficiāli atzīts, ja:	***svītrots***
a) ir pamats uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	
b) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus konkrētās dalībvalsts sabiedrībai.	
Šajos gadījumos turklāt atceļ bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības	

statusu saskaņā ar, attiecīgi, 14. vai 20. pantu.

Or. en

Pamatojums

Kvalifikācijas regulas 23. panta 1. punkts nav nepamatots, jo, ņemot vērā formulējumu „saskaņā ar to starptautiskajiem pienākumiem” punkta pirmajā daļā, to var interpretēt atbilstoši absolūtam izraidīšanas aizliegumam. Pareizi interpretējot, bēgļu izraidīšana nav atļauta pat 2. punktā minētajos gadījumos.

Faktiski, tā kā izraidīšanas aizliegums ir absolūts Eiropas Cilvēktiesību konvencijā, tas vispārēji būtu jāinterpretē kā absolūts neatkarīgi no to ES tiesību aktu juridiskā konteksta, kuros tas tiek minēts.

Grozījums Nr. 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kad 1. punktā minētās starptautiskās saistības to neaizliedz, dalībvalstis var izraidīt bēgli vai alternatīvās aizsardzības saņēmēju neatkarīgi no tā, vai šīs personas statuss ir vai nav oficiāli atzīts, ja:	***svītrots***
a) ir pamats uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	
b) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus konkrētās dalībvalsts sabiedrībai.	

Or. en

Grozījums Nr. 619
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums

23. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kad 1. punktā minētās starptautiskās saistības to neaizliedz, dalībvalstis var izraidīt bēgli vai alternatīvās aizsardzības saņēmēju neatkarīgi no tā, vai šīs personas statuss ir vai nav oficiāli atzīts, ja:	***svītrots***
a) ir pamats uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	
b) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus konkrētās dalībvalsts sabiedrībai.	

Or. en

Grozījums Nr. 620
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ir pamats uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 621
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ir pamats uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā	a) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts

viņa uzturas;	***sabiedrības vai iedzīvotāju individuālai*** drošībai, kurā viņa uzturas;

Or. en

Pamatojums

Grozījums paredzēts, lai precizētu, ka, ja tiesībaizsardzības iestādēm ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka bēglis vai alternatīvās aizsardzības saņēmējs apdraud ne tikai dalībvalsts sabiedrības drošību, bet arī atsevišķu iedzīvotāju drošību, tas ir iemesls, lai dalībvalsts būtu tiesīga atkāpties no neizraidīšanas principa gadījumos, kad starptautiskie pienākumi to atļauj.

Grozījums Nr. 622
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus konkrētās dalībvalsts sabiedrībai.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 623
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par ***sevišķi*** smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus konkrētās dalībvalsts sabiedrībai.	b) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus konkrētās dalībvalsts sabiedrībai.

Or. en

Grozījums Nr. 624
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts – 1. daļa – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) persona bēg no jurisdikcijas uzņēmējā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 625
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šajos gadījumos turklāt atceļ bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar, attiecīgi, 14. vai 20. pantu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 626
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot ***vai kāda tam pamatoti būtu jāsaprot, un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja***	Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot.

netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.

Or. en

Grozījums Nr. 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot vai kāda tam pamatoti būtu jāsaprot, un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.	Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot vai kāda tam pamatoti būtu jāsaprot, un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā***, un uz jebkurām tiesībām, kas saistītas ar šīs regulas III sadaļā paredzēto integrāciju***.

Or. fr

Pamatojums

Nepārprotamas tiesības uz piekļuvi informācijai nedrīkst ierobežot ar 28. pantā noteikto saistību par pārvietošanos Savienības teritorijā neievērošanas sekām. Nepārprotama informācija par integrāciju, jo īpaši attiecībā uz darbvietas, izglītības un mājokļa pieejamību, varētu pozitīvi ietekmēt saņēmēja integrāciju uzņēmējā dalībvalstī.

Grozījums Nr. 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot ***vai kāda tam pamatoti būtu jāsaprot,*** un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.	Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot, un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.

Or. it

Grozījums Nr. 629
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot ***vai kāda tam pamatoti būtu jāsaprot,*** un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.	Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot, un tajā ietver skaidras norādes uz ***jebkādām*** sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.

Or. en

Grozījums Nr. 630
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu ***vai alternatīvās aizsardzības statusu*** pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot vai kāda tam pamatoti būtu jāsaprot, un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.	Kompetentās iestādes starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedz informāciju par tiesībām un pienākumiem saistībā ar bēgļa statusu pēc iespējas drīzāk pēc tā piešķiršanas. Šo informāciju sniedz tādā valodā, kādu aizsardzības saņēmējs saprot vai kāda tam pamatoti būtu jāsaprot, un tajā ietver skaidras norādes uz sekām, ja netiek ievērotas 28. pantā noteiktās saistības par pārvietošanos Savienības teritorijā.

Or. en

Grozījums Nr. 631
Tanja Fajon

Regulas priekšlikums
24. pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šīs informācijas ***veidu un saturu nosaka Komisija īstenošanas aktos, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) XXX/XXX [Procedūru regula] 58. panta 1. punktā minēto pārbaudes procedūru***.	Šīs informācijas ***saturs kā minimumu ietver II pielikumā izklāstītos elementus.****
	(II pielikums jāapspriež ar ēnu referentiem, pamatojoties uz neoficiālo kompromisa priekšlikumu.)*

Or. en

Pamatojums

Referente ir informēta par diskusijām Padomē, kuras liecina, ka starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniedzamās informācijas saturs drīzāk tiks noteikts šīs regulas pielikumā, nevis īstenošanas aktos, kurus vēlāk ierosinās Komisija. Tā kā Parlaments nav iesaistīts šajā procesā, referente vēlas radīt iespēju diskusijām politisko grupu vidū, cerot rast kompromisu šajā jautājumā.

Grozījums Nr. 632

Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
24. pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šīs informācijas veidu un saturu nosaka Komisija ***īstenošanas*** aktos, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) XXX/XXX [Procedūru regula] ***58.*** panta 1. ***punktā minēto pārbaudes procedūru***.	Šīs informācijas veidu un saturu nosaka Komisija ***deleģētajos*** aktos, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) XXX/XXX [Procedūru regula] ***59.*** panta 1. ***punktu***.

Or. en

Grozījums Nr. 633
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
25. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmēja ģimenes locekļi, ***kas*** atsevišķi nekvalificējas šādas aizsardzības saņemšanai, ir tiesīgi ***pieprasīt*** uzturēšanās ***atļauju*** saskaņā ar valstī noteiktajām procedūrām un ciktāl tas ir savienojams ar ģimenes locekļa personīgo tiesisko statusu.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmēja ģimenes locekļi, ***kā minēts 2. panta 9. punktā, kuri*** atsevišķi nekvalificējas šādas aizsardzības saņemšanai, ir tiesīgi ***iesniegt pieteikumu*** uzturēšanās ***atļaujas saņemšanai*** saskaņā ar valstī noteiktajām procedūrām un ciktāl tas ir savienojams ar ģimenes locekļa personīgo tiesisko statusu.

Or. en

Grozījums Nr. 634
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
25. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Uzturēšanās atļaujai, kura izdota saskaņā ar 1. punktu, ir tāds pats termiņš	***svītrots***

kā uzturēšanās atļaujai, kas izdota starptautiskās aizsardzības saņēmējam, un tā ir atjaunojama. Ģimenes loceklim piešķirtas uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš principā nav ilgāks par starptautiskās aizsardzības saņēmēja uzturēšanās atļaujas termiņu.

Or. en

Grozījums Nr. 635
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
25. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Uzturēšanās atļaujai, kura izdota saskaņā ar 1. punktu, ir tāds pats termiņš kā uzturēšanās atļaujai, kas izdota starptautiskās aizsardzības saņēmējam, un tā ir atjaunojama. Ģimenes loceklim piešķirtas uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ***principā*** nav ilgāks par starptautiskās aizsardzības saņēmēja uzturēšanās atļaujas termiņu.	2. Uzturēšanās atļaujai, kura izdota saskaņā ar 1. punktu, ir tāds pats termiņš kā uzturēšanās atļaujai, kas izdota starptautiskās aizsardzības saņēmējam, un tā ir atjaunojama. Ģimenes loceklim piešķirtas uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš nav ilgāks par starptautiskās aizsardzības saņēmēja uzturēšanās atļaujas termiņu.

Or. en

Grozījums Nr. 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
25. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Uzturēšanās atļaujai, kura izdota saskaņā ar 1. punktu, ir tāds pats termiņš kā uzturēšanās atļaujai, kas izdota starptautiskās aizsardzības saņēmējam, un tā ir atjaunojama. Ģimenes loceklim piešķirtas uzturēšanās atļaujas derīguma	2. Uzturēšanās atļaujai, kura izdota saskaņā ar 1. punktu, ir tāds pats termiņš kā uzturēšanās atļaujai, kas izdota starptautiskās aizsardzības saņēmējam, un tā ir atjaunojama. Ģimenes loceklim piešķirtas uzturēšanās atļaujas derīguma

termiņš ***principā*** nav ilgāks par starptautiskās aizsardzības saņēmēja uzturēšanās atļaujas termiņu.	termiņš nav ilgāks par starptautiskās aizsardzības saņēmēja uzturēšanās atļaujas termiņu.

Or. en

Grozījums Nr. 637
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
25. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Uzturēšanās atļauju nepiešķir ģimenes loceklim, ja tas ir vai tiktu izslēgts no starptautiskās aizsardzības atbilstoši III un V nodaļai.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 638
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Regulas priekšlikums
25. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Starptautiskās aizsardzības saņēmēja dzīvesbiedram uzturēšanās atļauju nepiešķir, ja kompetentā iestāde novērtē, ka ir pietiekami pierādījumi uzskatīt, ka šīs personas attiecības ar bēgli vai alternatīvās aizsardzības saņēmēju radušās piespiedu laulību vai vecāku norunātu laulību rezultātā.

Or. en

Pamatojums

Kompetentajām iestādēm būtu jāgarantē, ka piespiedu laulību upuri tiek pienācīgi aizsargāti, vienlaikus novēršot KEPS ļaunprātīgu izmantošanu. Tādēļ uzturēšanās atļauja starptautiskās

aizsardzības saņēmēja dzīvesbiedram būtu jāizsniedz tikai tad, ja kompetentā iestāde ir noteikusi, ka laulība noslēgta īstu attiecību rezultātā.

Grozījums Nr. 639
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
25. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja to paredz valsts drošības vai sabiedriskās kārtības apsvērumi, uzturēšanās atļauju ģimenes loceklim neizsniedz, un uzturēšanās atļaujas, kas jau ir izsniegtas, atceļ vai neatjauno.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 640
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
25. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja to paredz valsts drošības vai sabiedriskās kārtības apsvērumi, uzturēšanās atļauju ģimenes loceklim neizsniedz, un uzturēšanās atļaujas, kas jau ir izsniegtas, atceļ ***vai neatjauno***.	4. Ja to paredz valsts drošības vai sabiedriskās kārtības apsvērumi, uzturēšanās atļauju ģimenes loceklim neizsniedz, un uzturēšanās atļaujas, kas jau ir izsniegtas, atceļ.

Or. en

Grozījums Nr. 641
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
25. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

4. Ja to paredz valsts drošības ***vai sabiedriskās kārtības*** apsvērumi, uzturēšanās atļauju ģimenes loceklim neizsniedz, un uzturēšanās atļaujas, kas jau ir izsniegtas, atceļ vai neatjauno.	4. Ja to paredz valsts drošības apsvērumi, uzturēšanās atļauju ģimenes loceklim neizsniedz, un uzturēšanās atļaujas, kas jau ir izsniegtas, atceļ vai neatjauno.

Or. en

Grozījums Nr. 642
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
25. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ģimenes locekļiem, kuriem ir izsniegta uzturēšanās atļauja saskaņā ar 1. punktu, ir tās tiesības, kas paredzētas no 27. panta līdz 39. pantam.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 643
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
25. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Dalībvalstis var izlemt, ka šo pantu piemēro arī citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā un kuri tobrīd pilnībā vai galvenokārt bija starptautiskās aizsardzības saņēmēja apgādībā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 644

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
25. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Dalībvalstis var izlemt, ka šo pantu piemēro arī citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi ***izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai*** pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā ***un kuri tobrīd pilnībā vai galvenokārt bija starptautiskās aizsardzības saņēmēja apgādībā***.	6. Dalībvalstis var izlemt, ka šo pantu piemēro arī citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā.

Or. it

Grozījums Nr. 645
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
25. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. ***Dalībvalstis var izlemt, ka*** šo pantu piemēro ***arī*** citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā ***un kuri tobrīd pilnībā vai galvenokārt bija starptautiskās aizsardzības saņēmēja apgādībā***.	6. Šo pantu piemēro citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā.

Or. en

Grozījums Nr. 646
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
25. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

6. Dalībvalstis ***var izlemt, ka*** šo pantu piemēro arī citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā ***un kuri tobrīd pilnībā vai galvenokārt bija starptautiskās aizsardzības saņēmēja apgādībā***.	6. Dalībvalstis šo pantu piemēro arī citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā.

Or. en

Grozījums Nr. 647
Anna Hedh

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ne vēlāk kā 30 dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.	1. Ne vēlāk kā 30 dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002. ***Uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir vismaz 5 gadi. Dalībvalstis savos tiesību aktos var noteikt ilgāku uzturēšanās atļauju derīguma termiņu. Pagaidu atļaujas ir atjaunojamas.***

Or. en

Grozījums Nr. 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ne vēlāk kā 30 dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.	1. ***Pēc iespējas drīzāk un jebkurā gadījumā*** ne vēlāk kā ***nākamo*** 30 dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas

noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.

Or. it

Grozījums Nr. 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ne vēlāk kā ***30*** dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.	1. ***Tiklīdz iespējams un*** ne vēlāk kā ***15*** dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.

Or. en

Grozījums Nr. 650
Tanja Fajon

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ne vēlāk kā ***30*** dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.	1. ***Tiklīdz iespējams un*** ne vēlāk kā ***15*** dienu laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.

Or. en

Grozījums Nr. 651
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Ne vēlāk kā 30 dienu laikā*** pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.	1. ***Tiklīdz iespējams*** pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas personai izsniedz uzturēšanās atļauju, izmantojot vienoto formātu, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 1030/2002.

Or. en

Pamatojums

Regulas 26. panta 1. punktam vajadzētu būt saskanīgam ar spēkā esošās Kvalifikācijas direktīvas pieņemto tekstu.

Grozījums Nr. 652
Anna Hedh

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir trīs gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz trim gadiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 653
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***trim*** gadiem.	a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***vismaz pieci*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***vismaz pieciem*** gadiem.

Or. en

Grozījums Nr. 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***Bēgļa statusa*** saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***trim*** gadiem.	a) ***Starptautiskās aizsardzības*** saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***vismaz pieci*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***pieciem*** gadiem.

Or. en

Pamatojums

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016).

Grozījums Nr. 655
Sylvie Guillaume

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir	a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir

trīs gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***trim*** gadiem.	***vismaz pieci*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***vismaz pieciem*** gadiem.

Or. en

Grozījums Nr. 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***Bēgļa*** statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***trim*** gadiem.	a) ***Starptautiskās aizsardzības*** statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***pieci*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***pieciem*** gadiem.

Or. it

Grozījums Nr. 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***trim*** gadiem.	a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***5 vai 10*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***5 vai 10*** gadiem.

Or. fr

Pamatojums

Lai veicinātu bēgļu integrāciju, viņu uzturēšanās atļauju derīguma termiņš jāpagarina un jāsaskaņo uz pieciem gadiem. Tomēr dalībvalstis, kurās jau pašlaik ir noteikts ilgāks šo atļauju derīguma termiņš, nedrīkst spiest pārskatīt aizsardzības līmeni, to samazinot, tādēļ tās var izvēlēties noteikt šo termiņu uz desmit gadiem.

Grozījums Nr. 658
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz trim gadiem***.	a) Bēgļa statusa saņēmējiem ***un alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem*** uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***pieci*** gadi.

Or. en

Grozījums Nr. 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***trim*** gadiem.	a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***pieci*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***pieciem*** gadiem.

Or. en

Grozījums Nr. 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	aa) Saskaņā ar Padomes Direktīvas 2003/109/EK 13. pantu dalībvalstis var izdot uzturēšanās atļaujas ar pastāvīgu vai neierobežotu derīguma termiņu ar nosacījumiem, kas ir labvēlīgāki par tiem, kuri paredzēti šajā regulā.

Or. en

Grozījums Nr. 661
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir viens gads, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz diviem gadiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir viens gads, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz diviem gadiem.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Lai saskaņotu ar iepriekšējiem grozījumiem 26. panta 1. punkta a) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 663
Anna Hedh

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir viens gads, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz diviem gadiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir viens gads, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz diviem gadiem.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 665
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***viens gads***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***diviem*** gadiem.	b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***vismaz pieci gadi***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***vismaz pieciem*** gadiem.

Or. en

Grozījums Nr. 666
Sylvie Guillaume

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***viens gads***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***diviem*** gadiem.	b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***vismaz pieci gadi***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***vismaz pieciem*** gadiem.

Or. en

Grozījums Nr. 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***viens gads***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***diviem*** gadiem.	b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***1 vai 5 gadi***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***1 vai 5*** gadiem.

Or. fr

Pamatojums

Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmēju uzturēšanās atļauju derīguma termiņš jāsaskaņo uz vienu gadu. Tomēr dalībvalstis, kurās jau pašlaik ir noteikts ilgāks šo atļauju derīguma termiņš, nedrīkst spiest pārskatīt aizsardzības līmeni, to samazinot, tādēļ tās var izvēlēties noteikt šo termiņu uz pieciem gadiem.

Grozījums Nr. 668
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir viens gads, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***diviem gadiem***.	b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir viens gads, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***vienu gadu***.

Or. en

Grozījums Nr. 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja kompetentās iestādes atsauc, izbeidz vai atsakās atjaunot trešās valsts valstspiederīgā bēgļa statusu saskaņā ar 14. pantu un alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 20. pantu;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrots, lai saskaņotu ar iepriekšējiem grozījumiem 14. un 20. pantā.

Grozījums Nr. 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ja piemēro 23. panta 2. punktu;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrots, lai saskaņotu ar iepriekšējiem grozījumiem 23. panta 2. punktā.

Grozījums Nr. 671

Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ja piemēro 23. panta 2. punktu;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ja piemēro 23. panta 2. punktu;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) ja tas nepieciešams valsts drošībai vai sabiedriskajai kārtībai.	c) ja tas ***obligāti*** nepieciešams valsts drošībai vai sabiedriskajai kārtībai.

Or. it

Grozījums Nr. 674
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) ja tas nepieciešams valsts drošībai ***vai sabiedriskajai kārtībai***.	c) ja tas ***obligāti*** nepieciešams valsts drošībai.

Or. en

Grozījums Nr. 675
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) ja uzturēšanās atļaujas saņēmējs bēg ārpus savas uzņēmējas dalībvalsts jurisdikcijas;

Or. en

Grozījums Nr. 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Attiecīgā persona pat bez uzturēšanās atļaujas saglabā starptautiskās aizsardzības saņēmēja statusu un tādējādi saglabā tiesības uz pabalstiem, kas VII nodaļā [starptautiskās aizsardzības statuss] garantētas katram starptautiskās aizsardzības saņēmējam, tostarp tiesības uz aizsardzību pret repatriēšanu, ģimenes vienotības saglabāšanu, tiesības uz ceļošanas dokumentu, darba iespēju, izglītības, sociālās labklājības, veselības aprūpes un izmitināšanas vietu pieejamību, pārvietošanās brīvību attiecīgajā dalībvalstī un integrācijas pasākumu pieejamību.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saskaņots ar Tiesas sprieduma 95. punktu Lietā C-373/13.

Grozījums Nr. 677
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās minētā trīs mēnešu perioda beigām.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās minētā trīs mēnešu perioda beigām.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrots, lai saskaņotu ar iepriekšējiem grozījumiem 14. un 20. pantā.

Grozījums Nr. 679
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās minētā ***trīs*** mēnešu perioda beigām.	3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās minētā ***deviņu*** mēnešu perioda beigām.

Or. en

Grozījums Nr. 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās minētā ***trīs mēnešu*** perioda beigām.	3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās minētā ***viena mēneša*** perioda beigām.

Or. en

Grozījums Nr. 681
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās ***minētā trīs mēnešu perioda*** beigām.	3. Piemērojot 14. panta 5. punktu un 20. panta 3. punktu, uzturēšanās atļauju atsauc tikai pēc šajās normās ***minēto laikposmu*** beigām.

Or. en

Grozījums Nr. 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***Konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.
[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)	[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)

Or. en

Grozījums Nr. 683
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***Konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.
[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un	[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un

ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)	ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)

Or. en

Grozījums Nr. 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***Konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.
[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)	[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar grozījumiem, kas ierosināti attiecībā uz starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto uzturēšanās atļauju termiņiem, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem izsniegto ceļošanas dokumentu derīgums arī būtu jāpagarina. Šādu dokumentu derīgumā būtu jāņem vērā dalībvalstu izdoto ceļošanas dokumentu standarta derīguma termiņi.

Grozījums Nr. 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas ***Konvencijai*** pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.
[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)	[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)

Or. it

Grozījums Nr. 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004***.i.*** Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004. Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar grozījumiem, kas ierosināti attiecībā uz starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto uzturēšanās atļauju termiņiem, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem izsniegto ceļošanas dokumentu derīgums arī būtu jāpagarina. Šādu dokumentu derīgumā būtu jāņem vērā dalībvalstu izdoto ceļošanas dokumentu standarta derīguma termiņi.

Grozījums Nr. 687
Jean Lambert

Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004***.i.*** Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004. Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.

Or. en

Grozījums Nr. 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004***.i.*** Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004. Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.

Or. it

Grozījums Nr. 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
27. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šā panta 1. un 2. punktā minētos dokumentus neizsniedz, ja to paredz valsts drošības un sabiedriskās kārtības	***svītrots***

apsvērumi.

Or. en

Grozījums Nr. 690
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
27. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šā panta 1. un 2. punktā minētos dokumentus neizsniedz, ja to paredz valsts drošības ***un sabiedriskās kārtības*** apsvērumi.	3. Šā panta 1. un 2. punktā minētos dokumentus neizsniedz, ja to paredz valsts drošības apsvērumi.

Or. en

Grozījums Nr. 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
27. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Direktīvu 2003/86/EK piemēro alternatīvo aizsardzību ieguvušo personu ģimenes locekļiem, pamatojoties uz tiem pašiem nosacījumiem, saskaņā ar kuriem šo direktīvu piemēro bēgļu ģimenes locekļiem.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums paredzēts, lai nodrošinātu alternatīvās aizsardzības saņēmēju ģimenes atkalapvienošanos, pamatojoties uz tādiem pašiem nosacījumiem, ko attiecībā uz ģimenes atkalapvienošanos nodrošina personām, kam piešķirts bēgļa statuss, tādējādi palīdzot attiecīgajām personām integrēties un saglabāt ģimenes dzīvi un vienlaikus nodrošinot vienādu attieksmi pret šīm abām grupām, atbilstīgi lielākajai daļai tiesību aktu KEPS jomā.

Ģimenes locekļu tiesību izstrādāšanas metode, atsaucoties uz ģimenes atkalapvienošanās direktīvu, bet neveicot tajā grozījumus, ir izmantota arī Zilās kartes direktīvā, IKT direktīvā un pētnieku un studentu direktīvā.

Grozījums Nr. 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmēji var brīvi pārvietoties tās dalībvalsts teritorijā, kura piešķīrusi starptautisko aizsardzību, tostarp izvēlēties dzīvesvietu šajā teritorijā ar tādiem pašiem noteikumiem un ierobežojumiem, kādi tiek piemēroti trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas teritorijās ***un ir līdzīgā situācijā***.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmēji var brīvi pārvietoties tās dalībvalsts teritorijā, kura piešķīrusi starptautisko aizsardzību, tostarp izvēlēties dzīvesvietu šajā teritorijā ar tādiem pašiem noteikumiem un ierobežojumiem, kādi tiek piemēroti trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas teritorijās.

Or. en

Pamatojums

Nav skaidrs, ko īsti nozīmē trešās valsts valstspiederīgais kurš likumīgi uzturas šajā dalībvalstī un atrodas līdzīgā situācijā. Ierosinātās izmaiņas paredzētas, lai novērstu šo neskaidrību un nodrošinātu starptautiskās aizsardzības saņēmējiem atbilstīgu izmitināšanu.

Grozījums Nr. 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Starptautisko saistību robežās starptautiskās aizsardzības saņēmējam, kurš saņem noteiktus īpašus sociālā nodrošinājuma vai sociālās palīdzības pabalstus, var piemērot uzturēšanās nosacījumus, taču tikai tad, ja šādi uzturēšanās nosacījumi ir nepieciešami, lai veicinātu aizsardzības saņēmēja	***svītrots***

integrāciju dalībvalstī, kas ir piešķīrusi šādu aizsardzību.

Or. en

Pamatojums

As the Meijers Committee rightfully points out: "Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Grozījums Nr. 694
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Starptautisko saistību robežās starptautiskās aizsardzības saņēmējam, kurš saņem noteiktus īpašus sociālā nodrošinājuma vai sociālās palīdzības pabalstus, var piemērot uzturēšanās nosacījumus, taču tikai tad, ja šādi uzturēšanās nosacījumi ir nepieciešami, lai veicinātu aizsardzības saņēmēja integrāciju dalībvalstī, kas ir piešķīrusi šādu aizsardzību.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 695
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Starptautisko saistību robežās starptautiskās aizsardzības saņēmējam, kurš saņem noteiktus īpašus sociālā nodrošinājuma vai sociālās palīdzības pabalstus, var piemērot uzturēšanās nosacījumus***, taču tikai tad, ja šādi uzturēšanās nosacījumi ir nepieciešami, lai veicinātu aizsardzības saņēmēja integrāciju dalībvalstī, kas ir piešķīrusi šādu aizsardzību***.	2. Starptautisko saistību robežās starptautiskās aizsardzības saņēmējam, kurš saņem noteiktus īpašus sociālā nodrošinājuma vai sociālās palīdzības pabalstus, var piemērot uzturēšanās nosacījumus.

Or. en

Grozījums Nr. 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
29. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nav tiesību uzturēties citās dalībvalstīs, izņemot to dalībvalsti, kura ir nodrošinājusi aizsardzību. Tas neskar tiesības pieteikties un tikt uzņemtam uzturēties citās dalībvalstīs saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem un tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar 21. panta nosacījumiem Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrots, lai nodrošinātu atbilstību pielikumam par patvēruma lēmumu savstarpēju atzīšanu.

Grozījums Nr. 697
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
29. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nav tiesību uzturēties citās dalībvalstīs, izņemot to dalībvalsti, kura ir nodrošinājusi aizsardzību. ***Tas neskar tiesības pieteikties un tikt uzņemtam uzturēties citās dalībvalstīs saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem un tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar 21. panta nosacījumiem Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu.***	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nav tiesību uzturēties citās dalībvalstīs, izņemot to dalībvalsti, kura ir nodrošinājusi aizsardzību.

Or. en

Grozījums Nr. 698
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
29. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nav tiesību uzturēties citās dalībvalstīs, izņemot to dalībvalsti, kura ir nodrošinājusi aizsardzību. Tas neskar tiesības pieteikties un tikt uzņemtam uzturēties citās dalībvalstīs saskaņā ar attiecīgajiem Savienības ***un valstu*** tiesību aktiem un tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar 21. panta nosacījumiem Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nav tiesību uzturēties citās dalībvalstīs, izņemot to dalībvalsti, kura ir nodrošinājusi aizsardzību. as neskar tiesības pieteikties un tikt uzņemtam uzturēties citās dalībvalstīs saskaņā ar attiecīgajiem Savienības tiesību aktiem***, tostarp Padomes Direktīvu 2009/50/EK[1a] vai Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2016/801[1b], un valstu tiesību aktiem***

Nolīgumu.

un tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar 21. panta nosacījumiem Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas ***nolīgumu***.

_____

[1a] Padomes 2009. gada 25. maija Direktīva 2009/50/EK par trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanu un uzturēšanos augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos (OV L 155, 18.6.2009., 17.–29. lpp.).

[1b] Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 11. maija Direktīva (ES) 2016/801 par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanu un uzturēšanos pētniecības, studiju, stažēšanās, brīvprātīga darba, skolēnu apmaiņas programmu vai izglītības projektu un viesaukles darba nolūkā (OV L 132, 21.5.2016., 21.–57. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 699
Emil Radev

Regulas priekšlikums
29. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi aizsardzību, un tam nav tiesību uzturēties vai dzīvot šajā valstī saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valstu tiesību aktiem, šai personai piemēro atpakaļuzņemšanas procedūru, kas noteikta Dublinas regulas (ES) Nr. xxx/xxx 20. panta 1. punkta e) apakšpunktā.	***svītrots***

Or. bg

Pamatojums

Valstis pie ES ārējām robežām nevar piespiedu kārtā uzņemties pastāvīgu atbildību par cilvēkiem, kuriem nodrošināta starptautiskā aizsardzība.

Grozījums Nr. 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
29. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi aizsardzību, un tam nav tiesību uzturēties vai dzīvot šajā valstī saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valstu tiesību aktiem, šai personai piemēro atpakaļuzņemšanas procedūru, kas noteikta Dublinas regulas (ES) Nr. xxx/xxx 20. panta 1. punkta e) apakšpunktā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
29. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi aizsardzību, un tam nav tiesību uzturēties vai dzīvot šajā valstī saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valstu tiesību aktiem, šai personai piemēro atpakaļuzņemšanas procedūru, kas noteikta Dublinas regulas (ES) Nr. xxx/xxx 20. panta 1. punkta e) apakšpunktā.	2. Ja aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi aizsardzību, un tam nav tiesību uzturēties vai dzīvot šajā valstī saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valstu tiesību aktiem, šai personai piemēro atpakaļuzņemšanas procedūru, kas noteikta Dublinas regulas (ES) Nr. xxx/xxx 20. panta 1. punkta e) apakšpunktā***, par šīs personas līdzekļiem, ko atskaita no finanšu pabalstiem, ko tā saņēmusi no dalībvalsts, kura piešķīrusi aizsardzību. Personu, kurai piemēro atpakaļuzņemšanas procedūru, arī soda, atņemot tai uz noteiktu laiku attiecīgās tiesības, kas minētas III sadaļā.***

Grozījums Nr. 702
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
29. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Ja nepavadītu nepilngadīgo, kas ir starptautiskās aizsardzības saņēmējs, atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi aizsardzību, un tam nav tiesību uzturēties vai dzīvot šajā valstī saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai dalībvalsts tiesību aktiem, dalībvalsts, kurā atrodas attiecīgais nepilngadīgais, nekavējoties sāk bērna interešu daudzdisciplīnu novērtēšanu, lai noteiktu, vai nepilngadīgajai personai piemēro atpakaļuzņemšanas procedūru, kas noteikta Dublinas regulas (ES) Nr. xxx/xxx 20. panta 1. punkta e) apakšpunktā. Pārsūtītāja dalībvalsts saņem individuālas garantijas, ka atbildīgā dalībvalsts saskaņā ar novērtējuma rezultātiem nekavējoties veiks pasākumus, kas minēti Direktīvas 2013/33/ES 14. un 24. pantā un Direktīvas 2013/32/ES 25. pantā.* ***Daudzdisciplīnu novērtējuma pamatā ir šādi faktori: ***a) ģimenes atkalapvienošanās iespējas;*** ***b) nepilngadīgā labklājība un sociālā attīstība;*** ***c) drošuma un drošības apsvērumi, jo īpaši, ja pastāv risks, ka nepilngadīgais varētu būt cilvēku tirdzniecības upuris;*** ***d) nepilngadīgā viedoklis atbilstoši viņa vecumam un briedumam.*** ***Novērtējumu ātri veic kvalificēts personāls, kam ir speciālas zināšanas bērnu tiesību jomā, lai nodrošinātu, ka ir***

	ņemtas vērā bērna intereses, piesaistot vismaz aizbildni un juriskonsultu vai konsultantu, un garantētas bērna tiesības tikt uzklausītam.

Or. en

Grozījums Nr. 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
7. nodaļa – 3. sadaļa – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ar integrāciju saistītās tiesības	Ar integrāciju saistītās tiesības ***un pienākumi***

Or. en

Grozījums Nr. 704
Lorenzo Fontana

Regulas priekšlikums
30. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ***uzreiz pēc aizsardzības piešķiršanas*** ir tiesības iesaistīties nodarbinātībā vai pašnodarbinātībā ***saskaņā ar vispārējiem noteikumiem, kas piemērojami profesionālai darbībai un sabiedriskajiem pakalpojumiem***.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir tiesības ***un pienākumi kā visiem pilsoņiem, kas dzīvo uzņēmējvalstī, meklēt iespējas*** iesaistīties nodarbinātībā vai pašnodarbinātībā.

Or. it

Grozījums Nr. 705
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums

30. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret ***tās dalībvalsts*** valstspiederīgajiem, kas ir piešķīrusi aizsardzību, saistībā ar:	2. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem, ***kuri uzturas dalībvalstī,*** kas ir piešķīrusi aizsardzību, saistībā ar:

Or. en

Grozījums Nr. 706
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) konsultāciju pakalpojumiem, ko sniedz nodarbinātības dienesti.	d) konsultāciju pakalpojumiem, ko sniedz nodarbinātības dienesti ***tajā valodā, kādā attiecīgajā dalībvalstī šādi pakalpojumi parasti tiek nodrošināti***.

Or. en

Grozījums Nr. 707
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
30. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Kompetentās iestādes ***vajadzības gadījumā*** veicina pilnīgu piekļuvi 2. punkta c) un d) apakšpunktā minētajiem pasākumiem.	3. Kompetentās iestādes veicina pilnīgu piekļuvi 2. punkta c) un d) apakšpunktā minētajiem pasākumiem.

Or. it

Grozījums Nr. 708
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
30. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Kompetentās iestādes ***vajadzības gadījumā*** veicina pilnīgu piekļuvi 2. punkta c) un d) apakšpunktā minētajiem pasākumiem.	3. Kompetentās iestādes veicina pilnīgu piekļuvi 2. punkta c) un d) apakšpunktā minētajiem pasākumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 709
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
31. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Nepilngadīgajām personām, kurām ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, ir pilnīga pieeja izglītības sistēmai saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem kā ***tās dalībvalsts*** valstspiederīgajiem, kas ir nodrošinājusi aizsardzību.	1. Nepilngadīgajām personām, kurām ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, ir pilnīga pieeja izglītības sistēmai saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem kā ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem, ***kuri uzturas dalībvalstī,*** kas ir nodrošinājusi aizsardzību. ***Tomēr dalībvalstīm jābūt iespējai pēc saviem ieskatiem nodrošināt īpašas izglītības iestādes nepilngadīgajiem, kuriem ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, lai nodrošinātu atbilstīgu skolas vidi.***

Or. en

Grozījums Nr. 710
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
31. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieaugušajiem, kuriem ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, ir pieeja vispārīgās izglītības sistēmai, tālākapmācībai vai pārkvalificēšanās iespējām saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem kā ***trešo valstu*** valstspiederīgajiem***, kuri likumīgi uzturas šajā dalībvalstī un atrodas līdzīgā situācijā***.	2. Pieaugušajiem, kuriem ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, ir pieeja vispārīgās izglītības sistēmai, tālākapmācībai vai pārkvalificēšanās iespējām saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem kā valstspiederīgajiem.

Or. en

Grozījums Nr. 711
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
31. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieaugušajiem, kuriem ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, ir pieeja vispārīgās izglītības sistēmai, tālākapmācībai vai pārkvalificēšanās iespējām saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem kā trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri likumīgi uzturas šajā dalībvalstī ***un atrodas līdzīgā situācijā***.	2. Pieaugušajiem, kuriem ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, ir pieeja vispārīgās izglītības sistēmai, tālākapmācībai vai pārkvalificēšanās iespējām saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem kā trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri likumīgi uzturas šajā dalībvalstī.

Or. en

Pamatojums

Nav skaidrs, ko īsti nozīmē „trešās valsts valstspiederīgais, kurš likumīgi uzturas šajā dalībvalstī un atrodas līdzīgā situācijā”. Ierosinātās izmaiņas paredzētas, lai novērstu šīs neskaidrības un nodrošinātu saudzīgāku attieksmi pārejas posmā, no bērna kļūstot par pieaugušo. Daudzi nepavadīti nepilngadīgie sasniedz 18 gadu vecumu pirms tie saņem lēmumu attiecībā uz to starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Turklāt tiem, kuri saņem uzturēšanās atļauju, vajadzīgas garantijas, lai pabeigtu vidējo izglītību.

Grozījums Nr. 712
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
32. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalsts, kas ir piešķīrusi starptautisko aizsardzību, nodrošina vienlīdzīgu attieksmi pret starptautiskās aizsardzības statusa saņēmējiem un ***dalībvalsts*** valstspiederīgajiem saistībā ar spēkā esošajām ārvalstu diplomu, apliecību un citu oficiālu kvalifikācijas apliecinājumu atzīšanas procedūrām.	1. Dalībvalsts, kas ir piešķīrusi starptautisko aizsardzību, nodrošina vienlīdzīgu attieksmi pret starptautiskās aizsardzības statusa saņēmējiem un ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem***, kuri uzturas šajā dalībvalstī,*** saistībā ar spēkā esošajām ārvalstu diplomu, apliecību un citu oficiālu kvalifikācijas apliecinājumu atzīšanas procedūrām.

Or. en

Grozījums Nr. 713
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
32. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Kompetentās iestādes veicina pilnīgu piekļuvi 1. punktā minētajām procedūrām tiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuri nevar sniegt dokumentārus pierādījumus par savu kvalifikāciju, neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/36/EK 2. panta 2. punktu un 3. panta 3. punktu[46].	***svītrots***
[46] 2005. gada 7. septembra Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 255, 30.9.2005., 22. lpp.).	

Or. en

Grozījums Nr. 714

Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
32. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalsts, kas ir piešķīrusi starptautisko aizsardzību, nodrošina vienlīdzīgu attieksmi pret starptautiskās aizsardzības saņēmējiem un ***dalībvalsts*** valstspiederīgajiem saistībā ar piekļuvi atbilstošām shēmām viņu iepriekšējo zināšanu un pieredzes novērtēšanai, apstiprināšanai un akreditācijai.	3. Dalībvalsts, kas ir piešķīrusi starptautisko aizsardzību, nodrošina vienlīdzīgu attieksmi pret starptautiskās aizsardzības saņēmējiem un ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem***, kuri uzturas šajā dalībvalstī,*** saistībā ar piekļuvi atbilstošām shēmām viņu iepriekšējo zināšanu un pieredzes novērtēšanai, apstiprināšanai un akreditācijai.

Or. en

Grozījums Nr. 715
Kristina Winberg

Regulas priekšlikums
33. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
33. pants	***svītrots***
Sociālais nodrošinājums	
Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem saistībā ar sociālo nodrošinājumu nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir piešķīrusi aizsardzību.	

Or. en

Grozījums Nr. 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
33. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
33. pants	***svītrots***
Sociālais nodrošinājums	
Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem saistībā ar sociālo nodrošinājumu nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir piešķīrusi aizsardzību.	

Or. en

Grozījums Nr. 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
33. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem saistībā ar sociālo nodrošinājumu nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret ***tās dalībvalsts*** valstspiederīgajiem, kas ir piešķīrusi aizsardzību.	Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem saistībā ar sociālo nodrošinājumu nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem, kas ***uzturas dalībvalstī, kura*** ir piešķīrusi aizsardzību.

Or. en

Pamatojums

Kamēr starptautiskās aizsardzības saņēmējam nav piešķirta pastāvīgas uzturēšanās atļauja, dalībvalstīm nav pienākuma nodrošināt tāda paša līmeņa sociālo aizsardzību kā saviem pilsoņiem.

Grozījums Nr. 718
Kristina Winberg

Regulas priekšlikums
34. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
34. pants	***svītrots***

Sociālā palīdzība

1.

Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem saistībā ar sociālo palīdzību nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir piešķīrusi aizsardzību.

Piekļuvi konkrētai sociālajai palīdzībai, kas noteikta valstu tiesību aktos, var nodrošināt ar nosacījumu, ka starptautiskās aizsardzības saņēmējs efektīvi iesaistās integrācijas pasākumos.

2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību var ierobežot līdz pamatpabalstiem.

Or. en

Grozījums Nr. 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
34. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem saistībā ar sociālo palīdzību nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret ***tās dalībvalsts*** valstspiederīgajiem, kas ir piešķīrusi aizsardzību.	Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem saistībā ar sociālo palīdzību nodrošina vienlīdzīgu attieksmi kā pret ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem, ***kuri uzturas dalībvalstī,*** kas ir piešķīrusi aizsardzību.

Or. en

Pamatojums

Kamēr starptautiskās aizsardzības saņēmējam nav piešķirta pastāvīgas uzturēšanās atļauja, dalībvalstīm nav pienākuma nodrošināt tāda paša līmeņa sociālo aizsardzību kā saviem pilsoņiem.

Grozījums Nr. 720
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
34. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piekļuvi konkrētai sociālajai palīdzībai, kas noteikta valstu tiesību aktos, var nodrošināt ar nosacījumu, ka starptautiskās aizsardzības saņēmējs efektīvi iesaistās integrācijas pasākumos.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 721
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
34. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piekļuvi konkrētai sociālajai palīdzībai, kas noteikta valstu tiesību aktos, var nodrošināt ar nosacījumu, ka starptautiskās aizsardzības saņēmējs efektīvi iesaistās integrācijas pasākumos.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
34. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piekļuvi ***konkrētai*** sociālajai palīdzībai, kas noteikta valstu tiesību aktos, ***var nodrošināt*** ar nosacījumu, ka starptautiskās aizsardzības saņēmējs efektīvi iesaistās integrācijas pasākumos.	Piekļuvi sociālajai palīdzībai, kas noteikta valstu tiesību aktos, ***nodrošina*** ar nosacījumu, ka starptautiskās aizsardzības saņēmējs ***un tā ģimenes locekļi, kā definēts 2. panta 9. punktā,*** efektīvi iesaistās integrācijas pasākumos ***un sekmīgi tos pabeidz***.

Or. en

Grozījums Nr. 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
34. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību var ierobežot līdz pamatpabalstiem.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 724
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
34. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību var ierobežot līdz pamatpabalstiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
34. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību var ierobežot līdz pamatpabalstiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 726
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
34. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību var ierobežot līdz pamatpabalstiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 727
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
34. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību var ierobežot līdz pamatpabalstiem.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Ēnu referents līdzīgi kā referente uzskata, ka nav skaidrs, kādēļ personām, kam ir vajadzīga aizsardzība un kam ir piešķirta alternatīvā aizsardzība, nepienākas sociālā palīdzība, kādu saņem citas personas, kurām ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība. Pret personām, kurām ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība, nedrīkstētu būt nevienlīdzīga attieksme, kas ir gan neskaidri, gan administratīvi nenoteikti. Pēc aizsardzības nepieciešamības noteikšanas visām šīm personām uzņēmējā dalībvalstī ir vienādas sociālās vajadzības.

Grozījums Nr. 728
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
34. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību ***var ierobežot līdz pamatpabalstiem***.	2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis ***var ierobežot*** sociālo palīdzību.

Or. en

Grozījums Nr. 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Regulas priekšlikums
35. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Veselības ***aprūpe***	Veselības ***pamataprūpe***

Or. en

Grozījums Nr. 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
35. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama veselības aprūpe saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības nosacījumiem kā ***tās dalībvalsts*** valstspiederīgajiem, ***kura*** šādu aizsardzību piešķīrusi.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama veselības aprūpe saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības nosacījumiem kā ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem, ***kuri uzturas dalībvalstī, kas*** šādu aizsardzību piešķīrusi.

Or. en

Pamatojums

Kamēr starptautiskās aizsardzības saņēmējam nav piešķirta pastāvīgas uzturēšanās atļauja, dalībvalstīm nav pienākuma nodrošināt tāda paša līmeņa veselības aprūpi kā saviem pilsoņiem.

Grozījums Nr. 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Regulas priekšlikums
35. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama veselības ***aprūpe*** saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības nosacījumiem kā tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kura šādu aizsardzību piešķīrusi.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama veselības ***pamataprūpe*** saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības nosacījumiem kā tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kura šādu aizsardzību piešķīrusi.

Or. en

Grozījums Nr. 732
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
35. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuriem ir īpašas vajadzības, piemēram, grūtniecēm, personām ar invaliditāti, personām, kuras ir bijušas pakļautas spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem, vai nepilngadīgajām personām, kuras ir cietušas no ļaunprātīgas izmantošanas, nolaidības, ekspluatācijas, spīdzināšanas, cietsirdības, necilvēcīgas un degradējošas izturēšanās vai no bruņota konflikta, nodrošina atbilstošu veselības aprūpi, tostarp vajadzības gadījumā garīgās veselības traucējumu ārstēšanu, saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības noteikumiem kā tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kura šādu aizsardzību piešķīrusi.	2. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuriem ir īpašas vajadzības, piemēram, grūtniecēm, personām ar invaliditāti, personām, kuras ir bijušas pakļautas spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem, vai nepilngadīgajām personām, kuras ir cietušas no ļaunprātīgas izmantošanas, nolaidības, ekspluatācijas, spīdzināšanas, cietsirdības, necilvēcīgas un degradējošas izturēšanās vai no bruņota konflikta, nodrošina atbilstošu veselības aprūpi, tostarp vajadzības gadījumā garīgās veselības traucējumu ārstēšanu, saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības noteikumiem kā tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kura šādu aizsardzību piešķīrusi. ***Bijušie starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēji, kuriem vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas un kuri saņem medicīnisko palīdzību saskaņā ar***

[pārskatītā Procedūru regula] 19. panta 2. punktu, turpina saņemt ārstēšanu pēc viņu statusa atzīšanas tik ilgi, cik vajadzīgs.

Or. en

Grozījums Nr. 733
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
35. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuriem ir īpašas vajadzības, ***piemēram, grūtniecēm, personām ar invaliditāti, personām, kuras ir bijušas pakļautas spīdzināšanai, izvarošanai vai citiem smagas psiholoģiskās, fiziskās vai seksuālās vardarbības veidiem, vai nepilngadīgajām personām, kuras ir cietušas no ļaunprātīgas izmantošanas, nolaidības, ekspluatācijas, spīdzināšanas, cietsirdības, necilvēcīgas un degradējošas izturēšanās vai no bruņota konflikta,*** nodrošina ***atbilstošu*** veselības ***aprūpi***, tostarp vajadzības gadījumā garīgās veselības traucējumu ārstēšanu, saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības noteikumiem kā ***tās dalībvalsts*** valstspiederīgajiem, kura šādu aizsardzību piešķīrusi.	2. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuriem ir īpašas vajadzības, nodrošina ***palīdzību, lai tie piekļūtu atbilstīgai*** veselības ***aprūpei***, tostarp vajadzības gadījumā garīgās veselības traucējumu ārstēšanu, saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības noteikumiem kā ***citiem trešo valstu*** valstspiederīgajiem, ***kuri uzturas dalībvalstī,*** kura šādu aizsardzību piešķīrusi.

Or. en

Pamatojums

Pats par sevi saprotams, ka ikvienas personas ar veselību saistīto vajadzību novērtēšana ir un paliek tikai to veselības aprūpes speciālistu kompetencē, kuri ir attiecīgo personu ārstējošie ārsti. Tādējādi to personu uzskaite, kas varētu būt tiesīgas nodrošināt atbilstīgu veselības aprūpi, ir nevajadzīga un diskriminējoša. Šajā nodaļā persona ar īpašām vajadzībām nozīmē personu, kurai vajadzīgas īpašas garantijas, lai tā varētu izmantot savas tiesības un atbilst noteiktajām prasībām.

Grozījums Nr. 734
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
35. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidījuma gadījumā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem nodrošina piekļuvi veselības aprūpei saskaņā ar tādiem pašiem atbilstības nosacījumiem kā attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgajiem. Ja pastāv risks, ka attiecīgās personas veselības stāvoklis pasliktināsies, atgriežoties izcelsmes valstī, vai pastāv risks, ka persona, nesaņemot veselības aprūpi, var nomirt, dalībvalsts nedrīkst piemērot šai personai atgriešanas procedūru un tās pienākums ir nodrošināt šai personai palīdzību un veselības aprūpi saskaņā ar tiesībām uz dzīvību un spīdzināšanas un necilvēcīgas vai pazemojošas izturēšanās vai sodu aizliegumu, kā noteikts Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 2. un 3. pantā.

Or. en

Pamatojums

Grozījums izdarīts, pamatojoties uz neseno ECT spriedumu lietā Paposhvili pret Beļģiju (2016. gada 13. decembris).

Grozījums Nr. 735
Kristina Winberg

Regulas priekšlikums
36. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[...]	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 736
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības ***piešķiršanas*** un, vēlākais, piecu ***darba*** dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai ***jebkāds*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.	Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības ***pieteikuma iesniegšanas*** un, vēlākais, piecu dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai ***jebkurš*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu. ***Ja par aizbildni iecelta organizācija, tā iespējami īsā laikā norīko personu, kas ir atbildīga par aizbilduņa pienākumu veikšanu attiecībā uz nepavadītu nepilngadīgo saskaņā ar šo regulu.***

Or. en

Grozījums Nr. 737
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas ***un, vēlākais, piecu darba dienu laikā*** veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis	Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis.

vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai jebkāds cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 738
Anna Maria Corazza Bildt

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un***, vēlākais,*** piecu ***darba*** dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai ***jebkāds*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.	Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un ***jebkurā gadījumā ne vēlāk kā*** piecu dienu laikā ***no dienas, kad nepavadītais nepilngadīgais ieradies attiecīgajā dalībvalstī,*** veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē ***kvalificēts*** likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai ***jebkurš*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 739
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā	Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā

pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un, vēlākais, piecu darba dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai ***vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai jebkāds*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.	pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un, vēlākais, piecu darba dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai ***jebkurš*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 740
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un, vēlākais, piecu ***darba*** dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, ***kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā,*** lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai ***jebkāds*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.	***Ja nav iespējas paturēt to pašu aizbildni, kas tika iecelts pēc nepavadīta nepilngadīgā ierašanās Eiropas Savienības teritorijā,*** kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un, vēlākais, piecu dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai ***jebkurš*** cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.

Or. en

Pamatojums

Parasti pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas būtu vēlams paturēt to pašu aizbildni, kas tika iecelts pēc nepavadīta nepilngadīgā ierašanās Savienības teritorijā. Tomēr tajos gadījumos, kad aizbildnis nevar pildīt savu uzdevumu (jo viņš neatbilst noteikumiem, vai

saistībā ar nepilngadīgā pārsūtīšanu), kompetentajām iestādēm būtu pēc iespējas īsākā laikā jāieceļ jauns aizbildnis.

Grozījums Nr. 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un, vēlākais, piecu ***darba*** dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, ***kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regulas] 22. panta 1. punktā,*** lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai jebkāds cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.	Kompetentās iestādes iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas un, vēlākais, piecu dienu laikā veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu nepavadītu nepilngadīgo pārstāvību, ko realizē likumīgs aizbildnis vai vajadzības gadījumā organizācija, kas ir atbildīga par nepilngadīgo aprūpi un labklājību, vai jebkāds cits atbilstošs pārstāvis, tostarp tāds, kas pamatots ar tiesību aktiem vai tiesas nolēmumu.

Or. en

Pamatojums

Grozījums atbilst ierosinātajām izmaiņām Uzņemšanas nosacījumu direktīvā. Aizbildņi būtu jāieceļ pēc iespējas ātrāk. Nepavadīti nepilngadīgie nepārstāj būt nepavadīti nepilngadīgie nedēļas nogalē, tādēļ piecu dienu ierobežojumam vajadzētu būt piecām dienām, nevis piecām darba dienām.

Grozījums Nr. 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstis nodrošina, ka aizbildnim vienlaikus tiek uzticēta atbildība par ne vairāk kā 20 nepavadītiem nepilngadīgajiem, lai nodrošinātu, ka viņš

	spēj efektīvi pildīt savus uzdevumus. Dalībvalstis norīko struktūras vai personas, kas atbild par to, lai regulāri pārraudzītu, vai aizbildņi savus uzdevumus veic apmierinoši. Minētajām struktūrām vai personām turklāt piešķir pilnvaras izskatīt sūdzības, ko nepavadītie nepilngadīgie iesnieguši par aizbildņiem. Šajā saistībā nepavadītus nepilngadīgos bērniem saprotamā veidā un valodā informē par to, kas ir šīs struktūras vai personas un kā var nebaidoties un droši iesniegt sūdzību par savu aizbildni.

Or. en

Pamatojums

Grozījums atbilst ierosinātajām izmaiņām Uzņemšanas nosacījumu direktīvā. Lai nodrošinātu, ka aizbildņi spēj atbilstīgi veikt savu uzdevumu, viņi nedrīkstētu būt vienlaikus atbildīgi par vairāk nekā 20 nepavadītiem nepilngadīgajiem. Šis maksimālais skaits nodrošinās arī juridisko skaidrību. Šo maksimālo skaitu, proti, 20 nepavadītus nepilngadīgos, nepilngadīgo aizbildniecības jomas eksperti, piemēram, NIDOS un UNHCR, uzskata par labu praksi.

Grozījums Nr. 743
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja par aizbildni iecelta organizācija, tā iespējami īsā laikā norīko personu, kas ir atbildīga par aizbildņa pienākumu veikšanu attiecībā uz nepavadīto nepilngadīgo ***p*** saskaņā ar šo ***regulu***.	Ja par aizbildni iecelta organizācija, tā iespējami īsā laikā norīko personu, kas ir atbildīga par aizbildņa pienākumu veikšanu attiecībā uz nepavadīto nepilngadīgo saskaņā ar šo ***direktīvu***.

Or. en

Grozījums Nr. 744
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
36. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ieceltajam aizbildnim ir pienākums nodrošināt, lai nepilngadīgajai personai būtu pieejamas visas tiesības, ko paredz šī regula. ***Attiecīgās*** iestādes ***regulāri*** novērtē ***ieceltā*** aizbildņa darbību.	2. Ieceltajam aizbildnim ir pienākums nodrošināt, lai nepilngadīgajai personai būtu pieejamas visas tiesības, ko paredz šī regula. ***Atbildīgās*** iestādes novērtē aizbildņa darbību ***pirmajā mēnesī pēc tā iecelšanas un pēc tam to veic regulāri***.

Or. en

Pamatojums

Aizbildņa darbības novērtējums jāveic pirmā mēneša laikā no tā iecelšanas dienas, jo tieši pirmajā laikposmā tiek veidotas attiecības starp aizbildni un nepilngadīgo, kas rada pamatu noturīgai uzticībai.

Grozījums Nr. 745
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
36. pants – 3. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) centros, kur ir īpaši apstākļi nepilngadīgo izmitināšanai;	c) ***atvērtos*** centros, kur ir īpaši apstākļi nepilngadīgo izmitināšanai***, ņemot vērā šo personu neaizsargātību un garantējot drošību***;

Or. en

Grozījums Nr. 746
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
36. pants – 3. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

d) citās izmitināšanas vietās, kas piemērotas nepilngadīgajiem.	d) citās ***atvērtās*** izmitināšanas vietās, kas piemērotas nepilngadīgajiem ***un kurās ņemta vērā šo personu neaizsargātība un garantēta to drošība***.

Or. en

Grozījums Nr. 747
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
36. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja nepavadītam nepilngadīgajam ir piešķirta starptautiskā aizsardzība un viņa ģimenes locekļu meklēšana vēl nav uzsākta, dalībvalstis sāk viņu meklēšanu iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas, vienlaikus aizsargājot nepilngadīgā intereses. Ja meklēšana jau ir uzsākta, vajadzības gadījumā to turpina. Ja ir apdraudēta nepilngadīgā vai viņa tuvu radinieku dzīvība vai veselība, sevišķi tad, ja viņi palikuši izcelsmes valstī, jārūpējas, lai informāciju par šādām personām savāktu, apstrādātu un pārsūtītu kā konfidenciālu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Ģimeņu atkalapvienošanās juridiskais pamats galvenokārt ir Ģimenes atkalapvienošanās direktīva. Turklāt pamudinājums apvienot ģimenes var palielināt spiedienu uz sociālo kohēziju un valsts sektoru dalībvalstīs.

Grozījums Nr. 748
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
36. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

5. ***Ja nepavadītam nepilngadīgajam ir piešķirta starptautiskā aizsardzība un viņa*** ģimenes locekļu ***meklēšana vēl nav uzsākta, dalībvalstis*** sāk ***viņu meklēšanu iespējami īsā laikā pēc*** starptautiskās aizsardzības ***piešķiršanas, vienlaikus aizsargājot nepilngadīgā intereses***. ***Ja meklēšana jau ir uzsākta, vajadzības gadījumā to turpina.*** Ja ir apdraudēta nepilngadīgā vai viņa tuvu radinieku dzīvība vai veselība, sevišķi tad, ja viņi palikuši izcelsmes valstī, jārūpējas, lai informāciju par šādām personām savāktu, apstrādātu un pārsūtītu kā konfidenciālu.	5. ***Nepavadīta nepilngadīgā*** ģimenes locekļu ***meklēšanu*** sāk***, tiklīdz viņš ir reģistrējis savu*** starptautiskās aizsardzības ***pieteikumu***. Ja ir apdraudēta nepilngadīgā vai viņa tuvu radinieku dzīvība vai veselība, sevišķi tad, ja viņi palikuši izcelsmes valstī, jārūpējas, lai informāciju par šādām personām savāktu, apstrādātu un pārsūtītu kā konfidenciālu***, lai nepieļautu viņu drošības apdraudējumu***.

Or. en

Grozījums Nr. 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums
36. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Personām un organizācijām, kuras strādā ar nepavadītiem nepilngadīgajiem, nodrošina pastāvīgu atbilstošu apmācību par nepilngadīgo tiesībām un vajadzībām un bērnu aizsardzības standartiem, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regula] 22. pantā.	6. Personām un organizācijām, kuras strādā ar nepavadītiem nepilngadīgajiem, nodrošina pastāvīgu atbilstošu apmācību par nepilngadīgo tiesībām un vajadzībām un bērnu aizsardzības standartiem, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regula] 22. pantā. ***Ja kā aizbildnis ir norīkota organizācija, tā ieceļ personu, kas saskaņā ar šo direktīvu ir atbildīga par aizbildņa pienākumu veikšanu attiecībā uz nepavadīto nepilngadīgo. Aizbildnis veic savus pienākumus saskaņā ar bērna interešu principu, viņam ir šiem mērķiem nepieciešamās kvalifikācijas un zināšanas un par viņu oficiālajos reģistros nav ierakstu saistībā ar tādu noziedzīgu nodarījumu vai pārkāpumu izdarīšanu, kas vērsti pret bērniem. Lai nodrošinātu nepilngadīgā labklājību un sociālo attīstību, personu, kas pilda aizbildņa pienākumu, maina tikai vajadzības***

gadījumā. Organizācijas vai personas, kuru intereses ir konfliktā vai varētu būt konfliktā ar nepavadītā nepilngadīgā interesēm, neieceļ par aizbildņiem.

Or. en

Pamatojums

Grozījums atbilst ierosinātajām izmaiņām Uzņemšanas nosacījumu direktīvā. Aizbildņiem jābūt pietiekami kvalificētiem, un par prioritāti jāizvirza bērna intereses.

Grozījums Nr. 750
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
36. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Personām un organizācijām, kuras strādā ar nepavadītiem nepilngadīgajiem, nodrošina ***pastāvīgu*** atbilstošu apmācību par nepilngadīgo tiesībām un vajadzībām un bērnu aizsardzības standartiem, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regula] 22. pantā.	6. Personām un organizācijām, kuras strādā ar nepavadītiem nepilngadīgajiem, nodrošina atbilstošu apmācību par nepilngadīgo tiesībām un vajadzībām un bērnu aizsardzības standartiem, kas noteikti Regulas ES Nr. xxx/xxx [Procedūru regula] 22. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
37. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana ***saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem, kā tiem, kas ir attiecināmi uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā un ir līdzīgā***	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana.

situācijā.

Or. en

Grozījums Nr. 752
Lorenzo Fontana

Regulas priekšlikums
37. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana saskaņā ar ***tādiem pašiem noteikumiem, kā tiem, kas ir attiecināmi uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā un ir līdzīgā situācijā***.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana saskaņā ar ***uzņēmējvalsts noteikto kārtību***.

Or. it

Grozījums Nr. 753
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
37. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem, kā tiem, kas ir attiecināmi uz ***trešo valstu*** valstspiederīgajiem***, kas likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā un ir līdzīgā situācijā***.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem, kā tiem, kas ir attiecināmi uz valstspiederīgajiem.

Or. en

Grozījums Nr. 754
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
37. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem, kā tiem, kas ir attiecināmi uz trešo valstu valstspiederīgajiem**,** kas likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā ***un ir līdzīgā situācijā***.	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejama izmitināšana saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem, kā tiem, kas ir attiecināmi uz trešo valstu valstspiederīgajiem**,** kas likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā.

Or. en

Pamatojums

Nav skaidrs, ko īsti nozīmē „trešās valsts valstspiederīgais, kurš likumīgi uzturas šajā dalībvalstī un atrodas līdzīgā situācijā”. Ierosinātās izmaiņas paredzētas, lai novērstu šo neskaidrību un nodrošinātu starptautiskās aizsardzības saņēmējiem atbilstīgu izmitināšanu.

Grozījums Nr. 755
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
37. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Valstu praksi izmitināt starptautiskās aizsardzības saņēmējus pēc iespējas dažādās vietās īsteno***, iespēju robežās nepieļaujot starptautiskās aizsardzības saņēmēju diskrimināciju un nodrošinot vienlīdzīgas iespējas saistībā ar izmitināšanas vietu pieejamību***.	2. Valstu praksi izmitināt starptautiskās aizsardzības saņēmējus pēc iespējas dažādās vietās īsteno ***atbilstīgā un izmaksu ziņā efektīvā veidā***.

Or. en

Grozījums Nr. 756
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
37. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Valstu praksi izmitināt starptautiskās aizsardzības saņēmējus pēc iespējas dažādās vietās īsteno, ***iespēju robežās*** nepieļaujot starptautiskās aizsardzības saņēmēju diskrimināciju un nodrošinot vienlīdzīgas iespējas saistībā ar izmitināšanas vietu pieejamību.	2. Valstu praksi izmitināt starptautiskās aizsardzības saņēmējus pēc iespējas dažādās vietās īsteno, nepieļaujot starptautiskās aizsardzības saņēmēju diskrimināciju un nodrošinot vienlīdzīgas iespējas saistībā ar izmitināšanas vietu pieejamību.

Or. en

Pamatojums

Sk. komentārus attiecībā uz 28. panta 2. punktu.

Grozījums Nr. 757
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši ***valodu kursi,*** pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ***ņemot*** vērā viņu īpašās vajadzības.	1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ***kam jābūt bezmaksas un viegli pieejamai, nodrošina bērnu aprūpi, un šajos pasākumos ņem*** vērā viņu īpašās vajadzības.

Or. en

Grozījums Nr. 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lai veicinātu starptautiskās	1. Lai veicinātu ***un sekmētu***

aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši valodu kursi**,** pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ņemot vērā viņu īpašās vajadzības.	starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir ***bez maksas un efektīvi*** pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši valodu kursi, pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ņemot vērā viņu īpašās vajadzības.

Or. en

Grozījums Nr. 759
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši valodu kursi, pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas ***un arodapmācība, ņemot vērā viņu īpašās vajadzības***.	1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ***un to ģimenes locekļiem, kā noteikts 2. panta 9. punktā,*** ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši valodu kursi, pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas.

Or. en

Grozījums Nr. 760
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši	1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir ***bez maksas un efektīvi*** pieejami dalībvalstu nodrošinātie

valodu kursi**,** pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ņemot vērā viņu īpašās vajadzības.	integrācijas pasākumi, jo īpaši valodu kursi, pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ņemot vērā viņu īpašās vajadzības.

Or. en

Grozījums Nr. 761
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ***ir*** pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, ***jo īpaši*** valodu kursi, pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ņemot vērā viņu īpašās vajadzības.	1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ***var būt*** pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, ***piemēram,*** valodu kursi, pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ņemot vērā viņu īpašās vajadzības.

Or. en

Grozījums Nr. 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts – 1. apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1) Valsts iestādes sadarbojas ar NVO, īstenojot integrācijas pasākumus, kuros ņem vērā pašu starptautiskās aizsardzības saņēmēju paustās vajadzības. Ņem vērā arī īpašo situāciju, kādā atrodas starptautiskās aizsardzības saņēmēji ar īpašām vajadzībām, sievietes un nepavadīti nepilngadīgie.

Or. es

Grozījums Nr. 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
38. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Dalībvalstis nodrošina starptautiskās aizsardzības saņēmējiem efektīvu piekļuvi bezmaksas valodu kursiem, sākot no dienas, kad viņiem piešķirta starptautiskā aizsardzība. Tomēr dalībvalstis var pieprasīt saņēmējiem segt vai daļēji apmaksāt minēto kursu izmaksas, ja tiem ir pietiekami līdzekļi.

Or. en

Grozījums Nr. 764
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
38. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Dalībvalstis nodrošina starptautiskās aizsardzības saņēmējiem efektīvu piekļuvi bezmaksas valodu kursiem, sākot no dienas, kad viņiem piešķirta starptautiskā aizsardzība.

Or. en

Grozījums Nr. 765
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
38. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

2. Dalībvalstis var noteikt dalību integrācijas pasākumos kā obligātu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Regulas priekšlikums
38. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis ***var noteikt*** dalību integrācijas pasākumos kā obligātu.	2. Dalībvalstis ***nosaka*** dalību integrācijas pasākumos kā obligātu. ***Piekļuve sociālajiem pabalstiem ir atkarīga no starptautiskās aizsardzības saņēmēju efektīvas dalības integrācijas programmās un to sekmīgas pabeigšanas.***

Or. en

Grozījums Nr. 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Regulas priekšlikums
38. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis var noteikt dalību integrācijas pasākumos kā obligātu.	2. Dalībvalstis var noteikt dalību integrācijas pasākumos kā obligātu***, bet ar nosacījumu, ka šie pasākumi ir bez maksas, efektīvi un viegli pieejami un tajos ņemtas vērā attiecīgā starptautiskās aizsardzības saņēmēja konkrētās vajadzības***.

Or. it

Grozījums Nr. 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Regulas priekšlikums
38. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis var noteikt dalību integrācijas pasākumos kā obligātu.	2. Dalībvalstis var noteikt dalību integrācijas pasākumos kā obligātu ***ar nosacījumu, ka attiecīgie integrācijas pasākumi ir viegli pieejami, nodrošināti bez maksas un tajos ir ņemtas vērā īpašās vajadzības***.

Or. en

Grozījums Nr. 769
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
38. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis ***var noteikt dalību*** integrācijas ***pasākumos kā obligātu***.	2. Dalībvalstis ***nodrošina, ka*** integrācijas ***pasākumi ir viegli pieejami, nodrošināti bez maksas un tajos ir ņemtas vērā attiecīgā starptautiskās aizsardzības saņēmēja īpašās vajadzības***.

Or. en

Grozījums Nr. 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Regulas priekšlikums
38.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	38.a pants
	Pienākumi
	1. Starptautiskās aizsardzības saņēmēju pienākums ir ievērot un izpildīt Eiropas Savienības un attiecīgās dalībvalsts

tiesību aktus.

2. Starptautiskās aizsardzības saņēmēju pienākums ir cienīt dalībvalsts kultūru un valodu un ievērot sabiedrības normas.

3. Starptautiskās aizsardzības saņēmēju pienākums ir pēc iespējas integrēties dalībvalstī un izmantot sniegtās integrācijas iespējas, piemēram, mācīties attiecīgās dalībvalsts valsts valodu.

Or. en

Grozījums Nr. 771
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kas vēlas tikt repatriēti, sniedz palīdzību.	Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kas vēlas tikt repatriēti, sniedz ***tikai nefinansiālu*** palīdzību ***un daudzās valsts politikas jomās aktīvi veicina starptautiskās aizsardzības saņēmēju brīvprātīgu emigrāciju***.

Or. en

Grozījums Nr. 772
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kas vēlas tikt repatriēti, ***sniedz*** palīdzību.	Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kas vēlas tikt repatriēti, ***var sniegt*** palīdzību.

Or. en

Grozījums Nr. 773
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
41. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Iestādes un citas organizācijas, kas piemēro šīs regulas noteikumus, ir saņēmušas vai saņem nepieciešamo apmācību, un attiecībā uz jebkuru informāciju, ko tās saņēmušas darba gaitā, ievēro konfidencialitātes principu, kā noteikts valstu tiesību aktos.	Iestādes un citas organizācijas, kas piemēro šīs regulas noteikumus, ir saņēmušas vai saņem nepieciešamo apmācību, un attiecībā uz jebkuru informāciju ***par katru atsevišķu gadījumu***, ko tās saņēmušas darba gaitā, ievēro konfidencialitātes principu, kā noteikts valstu tiesību aktos***, neskarot pietiekami anonimizētus datus sabiedrības kontroles nolūkā***.

Or. en

Grozījums Nr. 774
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
41. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Iestādes un citas organizācijas, kas piemēro šīs ***regulas*** noteikumus, ir saņēmušas vai saņem nepieciešamo apmācību, un attiecībā uz jebkuru informāciju, ko tās saņēmušas darba gaitā, ievēro konfidencialitātes principu, kā noteikts valstu tiesību aktos.	Iestādes un citas organizācijas, kas piemēro šīs ***direktīvas*** noteikumus, ir saņēmušas vai saņem nepieciešamo apmācību, un attiecībā uz jebkuru informāciju, ko tās saņēmušas darba gaitā, ievēro konfidencialitātes principu, kā noteikts valstu tiesību aktos.

Or. en

Grozījums Nr. 775
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
42.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	42.a pants
	Transponēšana
	1. Dalībvalstīs līdz XX/XX/XXXX stājas spēkā normatīvi un administratīvi akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.
	Kad dalībvalstis pieņem šos pasākumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarāmas šādas atsauces.
	2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.
	Or. en

Grozījums Nr. 776
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
43. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ne vēlāk ka divus gadus pēc šīs ***regulas stāšanās spēkā*** un ***ik*** pēc ***pieciem*** gadiem pēc tam Komisija sniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs ***regulas*** piemērošanu un vajadzības gadījumā ierosina nepieciešamos grozījumus.	Ne vēlāk ka divus gadus pēc šīs ***direktīvas transponēšanas termiņa beigām*** un pēc ***tam ik pēc trim*** gadiem Komisija sniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs ***direktīvas*** piemērošanu un vajadzības gadījumā ierosina nepieciešamos grozījumus.
	Or. en

Grozījums Nr. 777
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
44. pants
4. pants
3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
44. pants	***svītrots***
Grozījums Direktīvā 2003/109/ES	
1. Direktīvas 2003/109/ES 4. pantā iekļauj šādu 3a. punktu:	
"3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un šai personai nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu."	
„26a. pants	
Direktīvas 4. panta 3a. punkta transponēšana	
Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas 4. panta 3a. punkta prasības vēlākais līdz [ierakstīt datumu, kad pagājuši seši mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā]. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju."	

Or. en

Grozījums Nr. 778
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts
Direktīva 2003/109/EK
4. pants – 3a. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Direktīvas 2003/109/ES 4. pantā iekļauj šādu 3a. punktu:	***svītrots***
"3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un šai personai nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu."	

Or. en

Grozījums Nr. 779
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts
4. pants
3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Direktīvas 2003/109/ES 4. pantā iekļauj šādu 3a. punktu:	***svītrots***
"3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un šai personai nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu."	

Or. en

Grozījums Nr. 780
Anna Maria Corazza Bildt

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Direktīvas 2003/109/***ES*** 4. pantā iekļauj šādu 3a. punktu:	1. Direktīvas 2003/109/***EK*** 4. pantā iekļauj šādu 3a. punktu: ***„Šo procedūru nepiemēro nepavadītiem nepilngadīgajiem."***

Or. en

Pamatojums

Nepavadītu nepilngadīgo sekundāru pārvietošanu, kas nav viņu interesēs, bieži vien īsteno kontrabandisti un cilvēku tirgotāji, tādēļ šie nepilngadīgie nebūtu jāsoda par to, kas ir saistīts ar apstākļiem, ko viņi nespēj ietekmēt.

Grozījums Nr. 781
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts
4. pants
3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un šai personai nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 782
Kati Piri

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts

Direktīva 2003/109/EK
4. pants – 3a. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un ***šai personai*** nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu.	3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un ***ja šīs dalībvalsts pārvaldes iestādes ir konstatējušas, ka attiecīgais saņēmējs, kam*** nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, ***ir uzturējies šajā valstī vairāk nekā divas nedēļas bez noteikta un neatliekama pamatojuma,*** likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu.

Or. en

Grozījums Nr. 783
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts
Direktīva 2003/109/EK
4. pants – 3a. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un šai personai nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu.	3a. Ja starptautiskās aizsardzības saņēmēju atrod dalībvalstī, kura nav tam nodrošinājusi starptautisko aizsardzību, un šai personai nav tiesību tajā uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem, likumīgās uzturēšanās periods pirms šādas situācijas netiek ņemts vērā, aprēķinot 1. punktā minēto periodu***, ja vien šī persona nepierāda, ka tā nespēja ietekmēt apstākļus, kuri izraisīja minēto pārvietošanos***.

Or. en

Pamatojums

Lai gan šim noteikumam ir kopīgs pamatojums, pastāv šaubas, vai šādas sankcijas, neparedzot izņēmumus, ir saderīgas ar proporcionalitātes principu. Patiesībā var būt gadījumi, kad starptautiskās aizsardzības saņēmējs ir pārcēlies uz kādu dalībvalsti, kas nav dalībvalsts, kura piešķīrusi starptautisko aizsardzību, tādu iemeslu dēļ, ko viņš nespēja ietekmēt.

Grozījums Nr. 784
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
44. pants – 1.a punkts (jauns)
Direktīva 2003/109/EK
4. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a -1. Direktīvas 2003/109/EK 4. panta 2. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:
	„Attiecībā uz personām, kam piešķirta starptautiskā aizsardzība, aprēķinot 1. punktā minēto periodu, ņem vērā periodu no dienas, kad ir iesniegts starptautiskās aizsardzības pieteikums, uz kura pamata ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, līdz Regulas (ES) ../.. [Kvalifikācijas regula] 26. pantā minētās uzturēšanās atļaujas piešķiršanas dienai.”

Or. en

Grozījums Nr. 785
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
44. pants – 1.b punkts (jauns)
Direktīva 2003/109/EK
4. pants – 1.a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.b Direktīvas 2003/109/EK 4. panta 1.a punktu groza šādi:

	„1. Dalībvalstis piešķir pastāvīgā iedzīvotāja statusu tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi un nepārtraukti uzturējušies tās teritorijā piecus gadus tieši pirms attiecīgā pieteikuma iesniegšanas.
	1.a Atkāpjoties no 1. punkta noteikumiem, dalībvalstis piešķir pastāvīgā iedzīvotāja statusu tiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kuri likumīgi un nepārtraukti uzturējušies tās teritorijā piecus gadus tieši pirms attiecīgā pieteikuma iesniegšanas.”

Or. en

Grozījums Nr. 786
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
44. pants – 2. punkts
4. pants
3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Direktīvā iekļauj šādu 26a. pantu:	***svītrots***
“26a. pants	
Direktīvas 4. panta 3a. punkta transponēšana	
Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas 4. panta 3a. punkta prasības vēlākais līdz [ierakstīt datumu, kad pagājuši seši mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā]. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.”	

Or. en

Grozījums Nr. 787
Barbara Spinelli

Regulas priekšlikums
44. pants – 2. punkts
2003/109/EK
26a. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Direktīvā iekļauj šādu 26a. pantu:	***svītrots***
„26a. pants	
Direktīvas 4. panta 3a. punkta transponēšana	
Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas 4. panta 3a. punkta prasības vēlākais līdz [ierakstīt datumu, kad pagājuši seši mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā]. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.”	

Or. en

Grozījums Nr. 788
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
44. pants – 2. punkts
4. pants
3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
26a. pants	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 789
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
44. pants – 2. punkts
4. pants

3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Direktīvas 4. panta 3a. punkta transponēšana	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 790
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
44. pants – 2. punkts
4. pants
3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas 4. panta 3a. punkta prasības vēlākais līdz [ierakstīt datumu, kad pagājuši seši mēneši pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā]. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 791
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
44. pants – 2. punkts
2003/109/EK
26. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas 4. panta 3a. punkta prasības vēlākais līdz [ierakstīt datumu, kad ***pagājuši seši mēneši*** pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā]. Dalībvalstis par to tūlīt	Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas 4. panta 3a. punkta prasības vēlākais līdz [ierakstīt datumu, kad ***pagājis viens mēnesis*** pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā]. Dalībvalstis par

informē Komisiju.	to tūlīt informē Komisiju.

Or. en

Grozījums Nr. 792
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
45. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Direktīvu 2011/95/EK atceļ no dienas, kad stājas spēkā šī ***regula***. Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo ***regulu***, un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.	Direktīvu 2011/95/EK atceļ no dienas, kad stājas spēkā šī ***direktīva***. Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo ***direktīvu***, un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.

Or. en

Grozījums Nr. 793
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
46. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šī ***regula*** stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.	Šī ***direktīva*** stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Or. en

Grozījums Nr. 794
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
46. pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šo regulu sāk piemērot no [sešus mēnešus no tās spēkā stāšanās].	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 795
Kinga Gál

Regulas priekšlikums
46. pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šo regulu sāk piemērot no [***sešus*** mēnešus no tās spēkā stāšanās].	Šo regulu sāk piemērot no [***divpadsmit*** mēnešus no tās spēkā stāšanās ***dienas***].

Or. en

Grozījums Nr. 796
Jean Lambert
Verts/ALE grupas vārdā

Regulas priekšlikums
46. pants – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 797
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
46. pants – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši	Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši

piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.	piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem. ***Dalībvalstis var atteikties piemērot tos transponētos normatīvos un administratīvos aktus, kuri, kā tās uzskata, pārkāpj subsidiaritātes principu vai Līgumu būtību.***
	Or. en

Grozījums Nr. 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Regulas priekšlikums
Ia pielikums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	II PIELIKUMS
	Patvēruma lēmumu savstarpējā atzīšana un atbildības par patvēruma lēmumiem nodošana
	Labvēlīgu patvēruma lēmumu savstarpēja atzīšana, pamatojoties uz saskaņotiem juridiskiem standartiem un praksi, tiek raksturota kā nozīmīgs panākums KEPS pilnveidē. Ciešāka savienība paredzēta arī Lisabonas līgumā. LESD 78. panta 1. punktā paredzēts, ka Savienība īsteno kopēju patvēruma, papildu aizsardzības un pagaidu aizsardzības politiku saskaņā ar 1951. gada Konvenciju par bēgļa statusu un tās protokolu. Šajā nolūkā jāparedz pasākumi, kas nodrošinātu „vienotu patvēruma statusu trešo valstu pilsoņiem, kas ir derīgs visā Savienībā" un vienotu alternatīvās aizsardzības statusu trešo valstu pilsoņiem. Pirmais pasākums ir panākt labvēlīgu patvēruma lēmumu savstarpēju atzīšanu, kas nodrošinātu vienprātību starp dalībvalstīm attiecībā uz citas dalībvalsts labvēlīgā patvēruma lēmuma ietekmi, kas ļautu izvairīties no tādiem gadījumiem kā lieta M.C. pret Bulgāriju un turpmākas izraidīšanas riska.

Otrkārt, lai minētais statuss būtu patiesi derīgs, tajā jāietver visas ar šo statusu saistītās tiesības. Saskaņā ar 1951. gada Konvenciju par bēgļa statusu bēgļiem jāpiešķir vislielākais labvēlības režīms strādāt algotu darbu kā ārzemniekiem, kuri ES gadījumā ir līdzvērtīgi ES iedzīvotājiem, kuriem ir tiesības strādāt citās dalībvalstīs un ceļot uz tām, ja tie atbilst noteiktiem pamatkritērijiem.

Treškārt, ir noteikta arī prasība ieviest tādu sistēmu, kas reglamentē nosacījumus, saskaņā ar kuriem aizsardzības saņēmējs var nodot savu statusu otrai dalībvalstij. Kā uzsvērts regulas 42. apsvērumā, starptautiskās aizsardzības saņēmēji var lūgt tiesības uzturēties citā dalībvalstī, nevis tajā, kas ir nodrošinājusi aizsardzību, saskaņā ar attiecīgajiem ES noteikumiem, īpaši saskaņā ar Ilgtermiņa uzturēšanās direktīvu un ierosināto Zilās kartes direktīvu[1a], bet tas neietver starptautiskās aizsardzības statusa un ar to saistīto tiesību nodošanu. Ņemot vērā problēmas, ar kādām saņēmējiem nāksies saskarties, pārceļoties uz citu dalībvalsti saskaņā ar šīm direktīvām, jāizstrādā ES līmeņa instruments, kas nosaka, kuras dalībvalstis ir atbildīgas par pieteikuma iesniedzēja statusu un kurā posmā atbildību uzņemas cita dalībvalsts.

Šajā nolūkā jāņem vērā:

a) LESD 78. panta 2. punkta
a) apakšpunkts[1b], kurā paredzēts vienots patvēruma statuss, kas ir derīgs visā Savienībā; lai nodrošinātu, ka kopējā Eiropas patvēruma sistēma ir patiesi pamatota uz kopējām sistēmām un standartiem, un lai nodrošinātu neizraidīšanas principa ievērošanu, dalībvalstīm savstarpēji jāatzīst labvēlīgs patvēruma lēmums, ko pieņēmušas attiecīgās valsts pārvaldes iestādes citā dalībvalstī;
b) lai nodrošinātu statusa patiesu derīgumu, dalībvalstīm jāatzīst ar to saistītās tiesības; saskaņā ar 1951. gada

Konvenciju par bēgļa statusu bēgļiem jāpiešķir vislielākās labvēlības režīms strādāt algotu darbu, tāpat kā citiem ārvalstniekiem; tas uzliek valstīm pienākumu attiecināt visas tiesības un pienākumus uz citā dalībvalstī atzītas starptautiskās aizsardzības saņēmēju saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā ES iedzīvotājiem, kuri likumīgi dzīvo ES;

c) tādas visaptverošas sistēmas izveide, kas nosaka, kad un kādos apstākļos var veikt starptautiskās aizsardzības statusa nodošanu; būtu arī jāprecizē, kāda aizsardzības pieprasījuma aspekti ir ietverti, un jānovērš ar datu aizsardzību saistītās problēmas, kas var rasties saistībā ar statusa nodošanu; tā būtu jāattiecina arī uz bēgļiem un alternatīvās aizsardzības saņēmējiem.

Patvēruma lēmumu savstarpēja atzīšana, nosakot uzturēšanās nosacījumus dalībvalstī, jāuzskata par „vienotu patvēruma statusu", kas ir derīgs visā Eiropas Savienībā un var ietvert iespēju dzīvot citā dalībvalstī, un nosacījumiem jābūt tādiem pašiem kā attiecībā uz Eiropas Savienības iedzīvotājiem. Statuss, kurš ir derīgs visā Eiropas Savienībā, ietver tiesības pārcelties un apmesties uz dzīvi citā dalībvalstī. Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem jābūt tādām pašām tiesībām kā ES iedzīvotājiem, tiklīdz tiem ir piešķirts statuss un visas ar šo statusu saistītās tiesības.

[1a] Augstprasmes nodarbinātība (turpmāk — priekšlikums Zilās kartes direktīvai), COM(2016)0378, 2016. gada 7. jūnijs.

[1b] Piemērojot 1. punktu, Eiropas Parlaments un Padome saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru paredz pasākumus par kopējo Eiropas patvēruma sistēmu, kuru veido: a) vienots patvēruma statuss trešo valstu pilsoņiem, kas ir derīgs visā Savienībā.